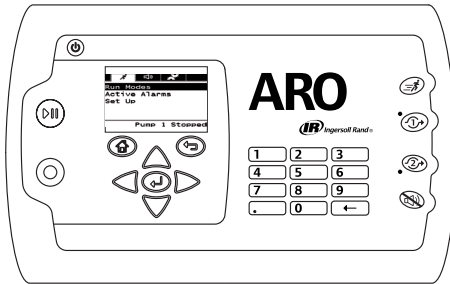


## Controller for Air Operated Pumps



## Product Safety Information

- EN** Product Safety Information
- ES** Información de seguridad sobre el producto
- FR** Informations de sécurité du produit
- IT** Informazioni sulla sicurezza del prodotto
- DE** Hinweise zur Produktsicherheit
- NL** Productveiligheidsinformatie
- DA** Produktsikkerhedsinformation
- SV** Produktsäkerhetsinformation
- NO** Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI** Tuotteen turvatiedot
- PT** Informações de Segurança do Produto
- EL** Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL** Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK** Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS** Bezpečnostní informace o výrobku
- ET** Toote ohutusteave
- HU** A termék biztonsági információja
- LT** Gaminio saugos informacija
- LV** Iekārtas drošības informācija
- PL** Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- RU** Информация по безопасности при
- BG** Информация за безопасността на продукта
- RO** Informații privind siguranța produsului
- HR** Sigurnosne upute proizvođa
- ZH** 产品安全信息
- JA** 製品に関する安全性
- KO** 제품 안전 정보



Save These Instructions

---

## Product Description

A Controller monitors pump parameters to control operation and transmit data to external systems.

---

### WARNING

#### General Safety Rules

- **Warning! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.** Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- **Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Compliance is your responsibility. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.

#### Work Area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate this product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electrical products can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Install this product to a structure capable of safely supporting its total weight. Failure to follow installation instructions properly can result in structure collapse and personal injury.**
- **Do not attach or place external loads on any part of the Controller.** Loading may cause failure and result in personal injury.

#### Electrical Safety

- **This product's plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not abuse any cord or cable. Never use the cord to pull the plug from an outlet. Keep cord and cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords and cables immediately.** Damaged cords and cables increase the risk of electric shock.
- **Grounded products must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If this product should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
- **This Controller is designed to be used in conjunction with specific Ingersoll Rand / ARO pumps. Consult an Authorized Ingersoll Rand Representative to ensure correct application. Follow all warnings and cautions found in the pump literature and in this manual.** Failure to observe these warnings and cautions could result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Always use specified supply voltage.** Incorrect voltage can cause electrical shock, fire, abnormal operation and may result in personal injury.
- **Be sure all electric cords & cables are the correct size & all plugs & connectors are tightly secured.** Under-sized wire and loose connections can cause electrical shock, fire and may result in personal injury.
- **Ensure an accessible emergency electric power shut off has been installed, and make others aware of its location.** In the event of an accident, this shut off may minimize personal injury.

#### Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this product. Do not use this product while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating this product may result in personal injury.
- **Do not modify this product, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Do not use this product for purposes other than those recommended.** Electric shock, fire or other personal injury may result.

#### Use and Care

- **It is the responsibility of the user to assure proper integration between the controller and the Pump(s) it controls, especially if the pumps are not ARO.**
- **Disconnect power and tagout machine prior to removal, insertion or servicing of any component or module within this product.** Failure to follow instructions can result in risk of electric shock and/or personal injury.
- **Store uninstalled controllers out of the reach of children and other untrained persons.** If improperly stored, installed or operated by untrained users electric shock or other personal injury may result.
- **Use only accessories that are recommended by ARO for your model.** Accessories that may be suitable for one pump, may become hazardous when used on another pump.
- **Do not remove any labels. Replace any damaged label.** Labels provide information required for safe use of the product.

#### Service

- **Service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. Consult your nearest ARO Authorized Servicenter.
- **When servicing this product, use only genuine Ingersoll Rand replacement parts and follow all Maintenance Instructions.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

## Safety Symbol Identification



Risk of Electric Shock



Indoor  
Use Only



Wear Eye  
Protection






Wear Hearing  
Protection



Read Manuals Before  
Operating Product

(Dwg. 16573719)

## Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

 <b>DANGER</b>	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 <b>WARNING</b>	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 <b>CAUTION</b>	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
<b>NOTICE</b>	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

## Product Parts Information

### **CAUTION**

**The use of other than genuine ARO replacement parts may result in safety hazards, decreased pump performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.**

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Manuals can be downloaded from [arozone.com](http://arozone.com).

Refer all communications to the nearest **ARO** Office or Distributor.

## Descripción del Producto

Un controlador monitorea los parámetros de la bomba para controlar la operación y transmitir datos a los sistemas externos.

### ADVERTENCIA

#### Normas Generales de Seguridad

- **Aviso! Lea todas las instrucciones.** De no seguir todas las instrucciones abajo incluidas se pueden causar cortocircuitos eléctricos y serios daños personales.
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.** Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.
- **Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** Su cumplimiento es responsabilidad suya. Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.

#### Área de Trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Un área de trabajo sucia o con una mala iluminación pueden provocar accidentes.
- **No utilice este producto en entornos potencialmente explosivos, como líquidos, gases o polvos inflamables.** Los productos eléctricos originan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Instale este producto en una estructura capaz de soportar con seguridad el peso total de la unidad.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones de instalación, la estructura podría derrumbarse y podrían producirse lesiones personales.
- **No fije ni coloque cargas externas en ningún componente del controlador.** La colocación de cargas en la unidad podría provocar lesiones personales.

#### Seguridad Eléctrica

- **Los enchufes de este producto deben corresponder a la corriente. No modifique el enchufe de ningún modo. No utilice enchufes adaptadores.** Los enchufes no modificados y las salidas correspondientes reducirán el riesgo de cortocircuitos eléctricos.
- **Evite el contacto con el cuerpo de superficies con toma de tierra tales como tuberías, radiadores, rangos o refrigeradores.** Si el usuario entra en contacto con algún elemento con conexión a tierra, existe un gran riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- **No fuerce el cable. No utilice nunca el cable para extraer el enchufe de la toma. Manténgalo alejado del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.** Sustituya los cables dañados inmediatamente, ya que aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Los productos que dispongan de conexión a tierra deberán estar debidamente conectados a una toma correctamente instalada y conectada a tierra según lo dispuesto en códigos y reglamentos. Nunca retire la puesta a tierra ni modifique el enchufe en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores. En caso de que tenga cualquier duda sobre la correcta conexión a tierra de la toma, consulte a un electricista debidamente calificado.** En caso de fallo eléctrico o avería en los productos, la conexión a tierra ofrece una línea de baja resistencia capaz de conducir la electricidad y evitar que el usuario sufra descargas.
- **Este controlador está diseñado para su uso junto con bombas Ingersoll Rand/ARO específicas. Póngase en contacto con un representante autorizado de Ingersoll Rand para garantizar una correcta utilización de la bomba. Siga todas las advertencias y precauciones que aparezcan en la documentación de la bomba y en el presente manual.** Si no se tienen en cuenta estas advertencias y precauciones, podrían producirse incendios y el usuario podría sufrir descargas eléctricas o lesiones.
- **Utilice siempre la tensión eléctrica de alimentación especificada.** Una tensión eléctrica inadecuada puede provocar descargas eléctricas, incendios, funcionamiento anormal y lesiones corporales.
- **Asegúrese de que todos los cables eléctricos sean del tamaño correcto y de que todos los enchufes y conectores estén bien fijados.** Los cables con tamaño incorrecto y las conexiones que no estén bien fijadas pueden provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones personales.
- **Asegúrese de que se disponga de un dispositivo de desconexión eléctrica de emergencia accesible y de que todos sepan cuál es su ubicación.** En caso de accidente, este dispositivo de desconexión puede ayudar a reducir las lesiones.

#### Seguridad Personal

- **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice este producto. No utilice este producto si se encuentra cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras utiliza este producto puede provocar lesiones corporales.
- **No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios u otras lesiones corporales.

#### Utilización y Mantenimiento

- **Es responsabilidad del usuario asegurar una integración adecuada entre el controlador y la(s) bomba(s) que éste controla, especialmente si las bombas no son ARO.**
- **Desconecte la alimentación y marque la máquina antes de desmontar, montar o llevar a cabo operaciones de mantenimiento de cualquier componente o módulo de este producto.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones, podrían sufrirse descargas eléctricas y lesiones personales.
- **Mantenga los controladores no instalados fuera del alcance de los niños y demás personas no capacitadas para manejarlos.** Si no se almacenan de la forma correcta, o bien si usuarios no calificados montan o utilizan estos dispositivos, podrían sufrirse descargas eléctricas u otro tipo de lesiones personales.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por ARO para su modelo.** Los accesorios apropiados para una bomba, pueden ser peligrosos si se utilizan con otra.
- **No despegue ninguna etiqueta. Sustituya todas las etiquetas dañadas.** Las etiquetas le aportan información para la utilización segura del producto.

## Reparación

- **La reparación sólo debe realizarla el personal calificado.** La reparación o el mantenimiento realizado por personal no calificado podría provocar lesiones. Consulte con el centro de servicio autorizado de **ARO** más próximo.
- **Cuando se repare este producto, se deben seguir las instrucciones de mantenimiento y utilizar sólo recambios originales de Ingersoll Rand.** La utilización de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento podría provocar descargas eléctricas o lesiones.

## Identificación de los Símbolos de Seguridad



Riesgo de descarga eléctrica



Sólo uso Interior



Lleve protección de ojos



Lleve protección de oídos



Lea los manuales antes de utilizar el producto

(Dibujo 16573719)

## Información de Seguridad: Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad

### **⚠ PELIGRO**

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.

### **⚠ CUIDADO**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

### **AVISO**

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

## Información Sobre las Piezas del Producto

### **⚠ CUIDADO**

**El uso de piezas de recambio que no sean auténticas de ARO podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la bomba y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.**

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Los manuales pueden descargarse de [arozone.com](http://arozone.com).

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **ARO** más cercano.

## Description du Produit

Un contrôleur surveille les paramètres de la pompe afin de vérifier son fonctionnement et de transmettre les données à des systèmes externes.



### Règles de Sécurité Générales

- **Avertissement Lisez toutes les instructions.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.** Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.
- **Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.)** Vous êtes responsable du respect de ces normes. Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.

### Espace de Travail

- **Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé.** Des espaces en désordre et mal éclairés sont susceptibles de provoquer des accidents.
- **N'utilisez pas ce produit dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les produits électriques peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.
- **Installez ce produit sur une structure capable de supporter son poids total en toute sécurité.** Le non-respect de ces consignes d'installation peut entraîner l'effondrement de la structure et des blessures corporelles.
- **N'installez aucune charge externe sur quelque partie que ce soit du module de contrôle,** cela risquerait d'entraîner une défaillance du dispositif et des blessures corporelles.

### Sécurité Électrique

- **Les fiches de ce produit doivent correspondre aux prises. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée.** N'utilisez jamais de fiche d'adaptation quelle qu'elle soit. Des fiches non modifiées et des prises appropriées réduisent les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact avec les surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est en contact avec le sol ou une source de terre.
- **Utilisez convenablement le cordon ou le câble. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise secteur. Assurez-vous que les cordons et les câbles sont placés à distance des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez immédiatement les cordons et câbles endommagés.** Les cordons et câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- **Les produits nécessitant une mise à la terre doivent être reliés à une prise correctement installée et mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne jamais retirer la broche de terre ni modifier la prise de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation quelle qu'elle soit. Si vous souhaitez vérifier la mise à la terre de la prise, faites appel à un électricien qualifié.** En cas de dysfonctionnement ou de panne du produit, la mise à la terre constitue un canal à faible résistance qui permet d'écartier le courant électrique de l'utilisateur.
- **Le contrôleur est conçu pour une utilisation avec les pompes Ingersoll Rand / ARO spécifiques. Contactez un représentant Ingersoll Rand agréé pour utiliser pompe de manière appropriée. Respectez tous les avertissements et précautions signalés dans la documentation de la pompe et dans le présent manuel.** Le non-respect de ces informations peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Respectez toujours la tension d'alimentation indiquée.** L'usage de cet produit sous une autre tension peut provoquer des chocs électriques, des incendies, un fonctionnement anormal de la pompe et des blessures graves.
- **Assurez-vous que les cordons et câbles électriques sont de taille correcte et que tous les connecteurs et toutes les prises sont bien fixés.** Des câbles trop courts ou des connexions lâches peuvent provoquer des chocs électriques, des incendies et des blessures graves.
- **Assurez-vous qu'un interrupteur d'arrêt d'urgence a été installé et que tout le personnel est informé de son emplacement.** En cas d'accident, cet interrupteur d'arrêt minimisera les risques de blessure.

### Sécurité de L'utilisateur

- **Restez vigilant et attentif et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de ce produit. N'utilisez pas ce produit en cas de fatigue ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de ce produit suffit à provoquer de graves blessures.
- **Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'utilisez pas ce produit à des fins autres que celles recommandées.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.

### Utilisation et Maintenance

- **Il incombe à l'utilisateur d'assurer l'intégration adéquate entre le contrôleur et les pompes qui lui sont attribuées, en particulier s'il ne s'agit pas de pompes ARO.**
- **Coupez l'alimentation électrique et apposez un panneau d'avertissement sur le produit avant de retirer, d'insérer ou d'effectuer l'entretien des pièces ou modules de ce produit.** Le non-respect de ces instructions peut provoquer des chocs électriques et des blessures corporelles.
- **Rangez les modules de contrôle non installés hors de portée des enfants et des personnes non qualifiées.** Le stockage, l'installation ou le maniement du produit par des personnes non qualifiées présente un risque de choc électrique et de blessure.
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par ARO pour le modèle utilisé.** Des accessoires pouvant être utilisés pour un certain nombre de pompes peuvent s'avérer dangereux sur un autre.
- **Laissez les étiquettes en place. Remplacez toute étiquette endommagée.** Ces étiquettes fournissent des informations utiles pour une utilisation sûre de ce produit.

## Entretien

- **L'entretien doit être effectué uniquement par un personnel qualifié. L'entretien ou la maintenance effectués par un personnel non qualifié pourrait présenter des risques de blessures.** Contactez votre Centre de Service agréé **ARO** le plus proche.
- **Pour la réparation du produit, n'utilisez que des pièces détachées Ingersoll Rand d'origine et suivez scrupuleusement les instructions de maintenance.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des consignes de maintenance peuvent représenter un risque de choc électrique ou de blessure.

## Identification des symboles de sécurité



Risque de choc électrique



Intérieur  
Utilisation uniquement



Portez oculaire  
Protection



Portez auditive  
Protection



Lisez attentivement  
les manuels avant  
d'utiliser le produit

(Dess. 16573719)

## Informations de Sécurité - Explication des Termes des Signaux de Sécurité



**DANGER**

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

**AVIS**

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

## Informations sur les Pièces du Produit



**ATTENTION**

**L'utilisation d'autres pièces de rechange que les pièces ARO d'origine peut entraîner des risques d'insécurité, réduire les performances de la pompe, augmenter le besoin d'entretien et annuler toutes les garanties.**

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine. Les manuels peuvent être téléchargés sur le site [arozone.com](http://arozone.com).

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **ARO** le plus proche.

## Descrizione Prodotto

Un dispositivo di controllo monitora i parametri della pompa per verificarne il funzionamento e trasmettere i dati a sistemi esterni.

### AVVERTIMENTO

#### Regole Generali Sulla Sicurezza

- **Avvertenza!** Leggere tutte le istruzioni. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni di seguito riportate può causare scossa elettrica, incendio o ferite gravi.
- **È vostro compito mettere queste informazioni di sicurezza a disposizione delle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.** Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.
- **L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, regionali, nazionali, ecc.).** È vostro compito provvedere all'osservanza di queste normative. Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.

#### Zona di lavoro

- **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate o poco illuminate favoriscono gli incidenti.
- **Non adoperare questo prodotto in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** I prodotti elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori infiammabili.
- **Installare questo prodotto su una struttura in grado di sostenerne il peso in tutta sicurezza.** L'inosservanza delle istruzioni per l'installazione può causare il crollo della struttura con rischio di lesioni fisiche agli operatori.
- **Non fissare o sistemare carichi esterni su nessuna parte del dispositivo di controllo.** Un sovraccaricamento delle parti potrebbe infatti generare guasti e lesioni fisiche al personale.

#### Sicurezza Elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere al tipo di presa. Non usare riduttori.** L'uso delle spine originali con le prese cui sono destinate riduce il pericolo di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, scale e frigoriferi.** Con il contatto, anche il corpo può essere collegato alla linea di massa e dunque aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non usare il filo elettrico o il cavo in modo improprio. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo. Tenere il filo o il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili. Sostituire immediatamente il filo o il cavo, se danneggiato.** Un filo o cavo danneggiato aumenta il rischio di elettroshock al momento dell'utilizzo.
- **I prodotti collegati a massa devono essere inseriti su prese di corrente correttamente installate e collegate a massa in conformità con tutti i codici e le disposizioni del settore. Non eliminare il polo di massa, né modificare in nessun modo la spina. Non usare riduttori. In caso di dubbi, controllare con un elettricista qualificato se la presa di corrente è collegata a massa come si deve.** In caso di rottura o guasto elettrico del prodotto, il collegamento a massa fornisce un percorso di dispersione a bassa resistenza per allontanare la corrente elettrica dall'utente.
- **Il dispositivo di controllo è progettato per essere usato con specifiche pompa Ingersoll Rand / ARO. Consultare un rappresentante Ingersoll Rand autorizzato per informarsi sul corretto utilizzo dell'pompa. Rispettare tutte le avvertenze e le note di attenzione riportate nel libretto che accompagna la pompa e scritte nel presente manuale.** L'inosservanza di queste avvertenze e note di attenzione può provocare elettroshock, incendi e/o gravi lesioni fisiche.
- **Usare sempre una tensione di alimentazione adatta.** Una tensione non adatta può provocare elettroshock, incendi, funzionamento anomalo o può causare infortuni agli operatori.
- **Assicurarsi che tutti i fili elettrici e i cavi siano della misura adatta, e che tutte le spine e i connettori siano fissati bene.** Fili elettrici della dimensione errata o collegamenti allentati possono provocare elettroshock, incendi e possibili infortuni agli operatori.
- **Assicurarsi che sia stato installato un dispositivo di esclusione della corrente elettrica di emergenza e informare gli operatori su dove si trova installato.** In caso di incidenti, questo dispositivo di esclusione della corrente può minimizzare i danni alle persone.

#### Sicurezza Personale

- **Prestare attenzione, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera questo prodotto. Non usare questo prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Una semplice distrazione durante l'utilizzo di questo prodotto può provocare lesioni fisiche.
- **Non modificare questo prodotto, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.** Modifiche non autorizzate possono provocare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Non usare questo prodotto per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.** Ne potrebbero derivare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.

#### Utilizzo e Manutenzione

- **È responsabilità dell'utente accertarsi della corretta integrazione fra il dispositivo di controllo e le pompe che monitora, specialmente se queste non sono ARO.**
- **Scollegare l'alimentazione e mettere in sicurezza la macchina prima di rimuovere, inserire o riparare qualsiasi componente o modulo relativo a questo prodotto.** L'inosservanza delle istruzioni può causare elettroshock e lesioni fisiche.
- **Tenere i dispositivi di controllo (anche quelli smontati dalle macchine) fuori dalla portata dei bambini o di persone non autorizzate all'uso degli stessi.** Una conservazione o installazione impropria, oppure l'utilizzo da parte di personale non qualificato può provocare elettroshock o altre lesioni fisiche.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da ARO per il modello in questione.** Gli accessori adatti a un pompa potrebbero essere pericolosi se usati su un altro pompa.
- **Non staccare nessuna etichetta. Sostituire le etichette danneggiate.** Le etichette forniscono informazioni necessarie per un utilizzo sicuro del prodotto.



## Riparazioni

- **Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni od operazioni di manutenzione eseguite da personale non qualificato possono provocare infortuni.** Consultare il centro assistenza **ARO** autorizzato più vicino.
- **Durante le riparazioni, usare solo ricambi Ingersoll Rand originali e seguire le istruzioni per la manutenzione.** L'uso di componenti non autorizzati o l'inosservanza delle istruzioni per la manutenzione possono provocare elettroshock o lesioni fisiche.

## Identificazione Simboli di Sicurezza



Rischio di scossa elettrica



Usare solo al coperto



Indossare la protezione per gli occhi



Indossare la protezione per l'udito



Prima di adoperare il prodotto, leggere i manuali

(Dis. 16573719)

## Informazioni di Sicurezza - Spiegazione delle Didascalie di Sicurezza

### **⚠ PERICOLO**

Indica un'imminente situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.

### **⚠ ATTENZIONE**

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate o danni alle cose.

### **AVVISO**

Indica informazioni o una politica aziendale correlate direttamente o indirettamente con la sicurezza del personale o la protezione delle cose.

## Informazioni sui Componenti del Prodotto

### **⚠ ATTENZIONE**

**L'impiego di ricambi diversi dagli originali ARO può compromettere la sicurezza, comportare un peggioramento delle prestazioni e più frequenti operazioni di manutenzione, nonché l'annullamento delle garanzie.**

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali. I manuali possono essere scaricati dal sito [arozone.com](http://arozone.com).

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **ARO** più vicino.

## Produktbeschreibung

Die Steuerung überwacht die Pumpenparameter, um den Betrieb zu überwachen und Daten an externe Systeme zu übertragen.

### **WARNUNG**

#### Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Warnhinweis! Lesen Sie alle Anweisungen.** Das Nichtbefolgen der unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und ernsthaften Verletzungen führen.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.** Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.
- **Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).** Die Einhaltung liegt in Ihrer Verantwortlichkeit. Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.

#### Arbeitsbereich

- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche Arbeitsplätze und Dunkelheit fordern Unfälle heraus.
- **Dieses Produkt nicht in explosiven Umgebungen betreiben, etwa in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrisch betriebene Produkte können Funken erzeugen, die diese Stäube oder Dämpfe entzünden könnten.
- **Dieses Produkt an einer Konstruktion installieren, die in der Lage ist, sein gesamtes Gewicht sicher zu tragen.** Das nicht korrekte Befolgen dieser Installationsanweisungen kann zum Zusammenbrechen der Konstruktion und Verletzungen führen.
- **Keine externen Lasten an irgendwelchen Teilen des Reglers befestigen oder lagern.** Die Lasten können Störungen verursachen und zu Verletzungen führen.

#### Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker dieses Produkts müssen in die Steckdose passen. Modifizieren Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise.** Keine Adapterstecker irgendeiner Art verwenden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Leitungen, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags ist größer, wenn der Körper geerdet ist.
- **Das Kabel nicht missbräuchlich verwenden. Niemals das Kabel verwenden, um den Stecker aus der Dose zu ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte Kabel umgehend ersetzen.** Beschädigte Kabel steigern das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Geerdete Produkte müssen an eine Steckdose angeschlossen sein, die in Übereinstimmung mit allen Gesetzen und amtlichen Verordnungen korrekt installiert und geerdet ist. Entfernen Sie niemals den Erdungskontakt, und führen Sie niemals irgendwelche Veränderungen an dem Stecker durch. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.** Sollte dieses Produkt eine elektrische Fehlfunktion oder Störung aufweisen, bietet die Erdung die Möglichkeit über einen geringen Widerstand die elektrische Spannung vom Benutzer weg abzuleiten.
- **Diese Steuerung ist für die Verwendung mit bestimmten Ingersoll Rand/ARO-Pumpen bestimmt. Einen autorisierten Ingersoll Rand Repräsentanten konsultieren, um die korrekte Verwendung sicherzustellen. Allen Vorsichts- und Achtungshinweisen folgen, die sich in der Literatur zur Pumpe und in diesem Handbuch finden.** Das Nichtbefolgen dieser Vorsichts- und Achtungshinweise kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Immer die korrekte Versorgungsspannung verwenden. Eine falsche Versorgungsspannung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer, unnormalem Betriebsverhalten und zu Verletzungen führen.**
- **Bitte stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Kabel und Leitungen den korrekten Querschnitt haben und das alle Stecker und Verbindungen fest und sicher sitzen.** Ein zu geringer Kabelquerschnitt und lose Verbindungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und zu Verletzungen führen.
- **Bitte stellen Sie sicher, dass eine zugängliche Stromabschaltvorrichtung installiert ist und die Mitarbeiter über ihre Lage in Kenntnis setzen.** Bei einem Unfall kann diese Abschaltvorrichtung eventuell Verletzungen vermeiden oder in Grenzen halten.

#### Sicherheit des Personals

- **Bleiben Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt wachsam, achten Sie auf Ihre eigenen Handlungen, und setzen Sie den gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Beim Betrieb dieses Produkts kann bereits ein Moment der Unachtsamkeit zu Verletzungen führen.
- **Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt, den Sicherheitsvorrichtungen oder Zubehörteilen vor.** Nicht genehmigte Veränderungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen als dem empfohlenen Zweck.** Elektrische Schläge, Feuer oder andere Verletzungen könnten die Folge sein.

#### Verwendung und Pflege

- **Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, für die ordnungsgemäße Integration von Steuerung und Pumpe(n) zu sorgen, wenn es sich bei den Pumpen nicht um ARO-Pumpen handelt.**
- **Bitte unterbrechen Sie die Stromzufuhr bzw. ziehen Sie den Stecker der Maschine bevor das Produkt entfernt oder irgendein Bauteil oder Modul innerhalb dieses Produktes hinzugefügt oder gewartet wird.** Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen und Verletzungen führen.
- **Nicht installierte Regler außerhalb der Reichweite von Kindern oder ungeübten Personen lagern.** Bei inkorrekt Lagerung oder Verwendung durch ungeübte Benutzer können elektrische Schläge oder Verletzungen die Folge sein.
- **Verwenden Sie nur Zubehörteile, die von ARO für das jeweilige Modell empfohlen werden.** Zubehör, das für ein Pumpe geeignet ist, kann mit einem anderen zu Gefahr werden.
- **Keine Etiketten entfernen. Jede beschädigt Etikette ersetzen.** Die Etiketten liefern Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.

## Wartung

- Die **Wartung darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal vorgenommen werden. Durch unqualifiziertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten können ein Verletzungsrisiko nach sich ziehen.** Konsultieren Sie bitte das nächste von **ARO** autorisierte Servicecenter.
- **Bei der Wartung dieses Produkts nur originale Ingersoll Rand Ersatzteile verwenden und allen Wartungsanweisungen folgen.** Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder das Nichtbefolgen der Wartungsanweisungen können zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.

## Identifizierung der Sicherheitssymbole



Risiko von elektrischen Schlägen



Nur für den Inneneinsatz



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

(Zeichnung 16573719)

## Sicherheitsinformationen – Erklärung der Sicherheits-Signalwörter



**GEFAHR**

Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



**WARNUNG**

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.



**VORSICHT**

Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu leichten bzw. mittelschweren Verletzungen oder zu Sachbeschädigungen führen kann.



**HINWEIS**

Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

## Produkt-Teileinformation



**VORSICHT**

**Die Verwendung anderer als originaler ARO-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Pumpleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall jedweder Garantieansprüche führen.**

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung. Handbücher können unter [arozone.com](http://arozone.com) heruntergeladen werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **ARO**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

## Productbeschrijving

Een controller monitort de parameters van de pomp om de werking te regelen en gegevens naar externe systemen te versturen.

### WAARSCHUWING

#### Algemene Veiligheidsvoorschriften

- **Waarschuwing! Lees alle instructies.** Het niet opvolgen van alle hieronder vermelde instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.** Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).** Het naleven van de regels is uw verantwoordelijkheid. Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

#### Werkomgeving

- **Houd de werkomgeving schoon en goed opgeruimd.** In rommelige of donkere ruimtes vinden sneller ongelukken plaats.
- **Bedien dit product niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar aanwezig is. Bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische producten kunnen vonken veroorzaken, wat kan leiden tot ontbranding van stof of dampen.
- **Installeer dit product op een constructie die op veilige wijze het totale gewicht ervan kan ondersteunen.** Indien de installatie-instructies niet correct worden opgevolgd, kan de constructie in elkaar zakken en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Bevestig of plaats geen externe belastingen aan of op enig deel van het regelapparaat.** Door belasting kan een defect ontstaan met lichamelijk letsel tot gevolg.

#### Elektriciteit en Veiligheid

- **De stekker van dit product moet overeenkomen met het stopcontact. De stekker mag onder geen beding worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers.** Niet aangepaste stekkers en passende stopcontacten met geaard elektrisch pomp.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, reikwijdtes en koelkasten.** De kans op een elektrische schok wordt groter als uw lichaam is geaard.
- **Ga verstandig om met het snoer of de kabel. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer en de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Vervang beschadigde snoeren en kabels onmiddellijk. Beschadigde snoeren en kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Geaarde producten moeten worden aangesloten op een stopcontact dat op correcte wijze is aangebracht en geaard in overeenstemming met alle voorschriften en verordeningen. Verwijder nooit de aardingspen en wijzig de stekker op geen enkele wijze. Gebruik geen verloopstekkers. Als u er niet zeker van bent of het stopcontact goed is geaard, laat dit dan controleren door een erkend installateur.** Mocht dit product elektrisch defect raken of aan storingen onderhevig zijn, dan vormt de aard aansluiting een pad van lage weerstand om de elektriciteit af te voeren van de gebruiker.
- **Deze controller is bedoeld voor gebruik in combinatie met specifieke Ingersoll Rand/ARO-pompen. Neem contact op met een erkende Ingersoll Rand vertegenwoordiger voor de juiste toepassing. Volg alle waarschuwingen op die in de pompsdocumentatie en in deze handleiding staan.** Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- **Gebruik altijd de voorgeschreven voedingsspanning.** Een onjuiste spanning kan elektrische schokken, brand en abnormale werking veroorzaken en kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Zorg ervoor dat alle elektrische snoeren en kabels de juiste maat hebben en dat alle stekkers en aansluitstukken goed vastzitten.** Draad met een te kleine diameter en losse aansluitingen kunnen elektrische schokken en brand veroorzaken en dit kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Zorg ervoor dat een bereikbare noodstopknop is aangebracht en attendeer anderen hierop.** Deze uitschakelknop kan bij een ongeluk lichamelijk letsel minimaliseren.

#### Persoonlijke Veiligheid

- **Blijf alert, let op datgene waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u dit product gebruikt. Gebruik dit product niet als u moe bent, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid terwijl u met dit product werkt, kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld. Dit kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.**

#### Gebruik en Onderhoud

- **Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om een correcte integratie te voorzien tussen de controller en de bedieningselementen van de pomp(en), zeker als het geen ARO-pompen betreft.**
- **Schakel de voedingsspanning uit en breng op de machine een etiket met buiten dienst aan voordat een onderdeel of module binnen in dit product wordt verwijderd, aangebracht of er onderhoud aan wordt uitgevoerd.** Het niet opvolgen van instructies kan leiden tot elektrische schokken en lichamelijk letsel.
- **Berg niet-geïnstalleerde regelapparaten op buiten het bereik van kinderen en andere onervaren personen.** Onjuist opgeslagen, geïnstalleerde of door onervaren gebruikers bediende apparaten kunnen elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik alleen de accessoires die worden aanbevolen door ARO bij uw model.** Accessoires die geschikt zijn voor het ene pomp, kunnen een gevaar vormen als deze worden gebruikt in combinatie met ander pomp.
- **Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.** Etiketten geven informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.

## Onderhoud

- **Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Service of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letsel.** Neem contact op met het dichtstbijzijnde door ARO erkende servicecenter.
- **Gebruik bij onderhoud alleen de originele vervangingsonderdelen van Ingersoll Rand en volg alle onderhoudsinstructies op.** Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot elektrische schokken of letsel.

## Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Kans op elektrische schok



Binnenshuis  
Gebruik alleen



Draag oog  
bescherming



Gehoorsbescherming  
Bescherming



Lees de handleidingen door  
voordat u het product gaat  
gebruiken

(Tekening 16573719)

## Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen



### GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



### WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



### OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

### OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

## Informatie over Productonderdelen



### OPGELET

**Het gebruik van andere dan originele onderdelen van ARO kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalft.**

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [arozone.com](http://arozone.com).

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **ARO** vestiging of dealer.

## Produktbeskrivelse

En styreenhed overvåger pumpeparametre for at kontrollere driften og sende data til eksterne systemer.

### ADVARSEL

#### Generelle Sikkerhedsregler

- **Advarsel! Læs alle instruktioner.** Manglende evne til at følge instruktionerne herunder kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskaade.
- **Dette produkt skal altid monteres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske etc).** Overholdelse er dit ansvar. Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskaade.

#### Arbejdsområde

- **Hold arbejdsområdet ordentligt og godt belyst.** Der sker flere ulykker på rodede eller mørke områder.
- **Betjen ikke produktet i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasarter eller støv.** El-produkter danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **Installér produktet på en struktur, der er i stand til på sikker vis at bære dets totale vægt.** Hvis installationsinstruktionerne ikke følges korrekt, kan det resultere i sammenbrud af strukturen og personskaade.
- **Eksterne laster må ikke kobles til eller anbringes på nogen del af kontrolløren.** Læsning kan forårsage funktionsfejl og resultere i personskaade.

#### Elektrisk Sikkerhed

- **Stikket på dette produkt skal modsvare netkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer på stikket.** Anvend ikke adapterstik. Uændrede stik og modsvarende stikkontakter vil reducere risikoen for elektriske stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, strømførende genstande og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- **Mishandl ikke ledningen eller kablet. Brug aldrig ledningen til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold ledningen og kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægende dele.** Udskift øjeblikkeligt beskadigede ledninger og kabler. Beskadigede ledninger og kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- **Jordede produkter skal sættes i en korrekt installeret og jordet stikkontakt i overensstemmelse med alle kodekser og bestemmelser. Fjern aldrig de jordede stikben og ændr aldrig stikket på nogen måde. Anvend ikke adapterstik. Spørg en kvalificeret elektriker om stikkontakten er korrekt jordet, hvis du er i tvivl.** Hvis dette produkt har elektriske fejl eller går i stykker, leverer jordforbindelsen en vej med lav modstand til at føre elektriciteten væk fra brugeren.
- **Styreenheden er beregnet til brug sammen med specifikke Ingersoll Rand/ARO-pumper. Rådfør med en autoriseret Ingersoll Rand-repræsentant for at sikre korrekt anvendelse. Følg alle advarsler og forsigtighedsregler, som findes i pumpeinstallatøren samt i denne vejledning.** Hvis disse advarsler og forsigtighedsregler ikke overholdes, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskaade.
- **Brug altid den specificerede forsyningsspænding.** Forkert spænding kan forårsage elektrisk stød, brand, unormal drift og kan resultere i personskaade.
- **Kontrollér at alle elektriske ledninger og kabler har den korrekte størrelse, og at alle stik og konnektorer er sat helt fast.** En ledning i understørrelsen og løse forbindelser kan forårsage elektrisk stød og brand og kan resultere i personskaade.
- **Sikr dig at der er installeret en tilgængelig elektrisk strømafbryder til nødstilfælde og gør andre opmærksomme på, hvor den sidder.** I tilfælde af en ulykke kan denne afbryder minimere personskaade.

#### Personlig Sikkerhed

- **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver og brug almindelig fornuft, når du anvender dette produkt. Brug ikke produktet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed mens produktet bruges, kan resultere i alvorlig personskaade.
- **Modificér ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskaade.
- **Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller anden personskaade.

#### Brug og Pleje

- **Det er brugerens ansvar at sikre korrekt integrering mellem styreenheden og den/de pumpe(r), den styrer, især hvis pumperne ikke er ARO.**
- **Afbryd strømmen og mærk maskinen færdig fjernelse, isætning eller servicering af eventuelle komponent eller moduler i dette produkt.** Hvis instruktionerne ikke følges, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og personskaade.
- **Opbevar uinstallerede kontrollører utilgængeligt for børn og andre uoplyerte personer.** Ukorrekt opbevaring, installation eller betjening af uoplyerte brugere kan resultere i elektrisk stød eller anden personskaade.
- **Benyt kun tilbehør, der anbefales af ARO til din model.** Tilbehør, som er egnet til et pumpe, kan være farligt, når det bruges på et andet pumpe.
- **Fjern ikke nogle etiketter.** Udskift alle beskadigede etiketter. Etiketter giver oplysninger, som er nødvendigt for sikker brug af produktet.

#### Service

- **Service må kun udføres af kvalificeret reparationspersonale. Service eller vedligeholdelse, som udføres ukvalificeret personale, kan medføre risiko for tilskadekomst.** Rådfør med det nærmeste ARO-autoriserede servicenter.
- **Når dette produkt serviceres, må der kun anvendes ægte Ingersoll Rand-reservedele, og alle vedligeholdelsesinstruktioner skal følges.** Brug af uautoriserede dele eller undlædelse at følge vedligeholdelsesinstruktionerne kan give risiko for elektrisk stød eller tilskadekomst.

## Identifikation af Sikkerhedssymbol



Risiko for elektrisk stød



Indendørs  
Anvendelse



Vær iført beskyttelses  
briller



Vær iført høre  
værn



Læs vejledningerne inden  
produktet betjenes

(Tegning 16573719)

## Sikkerhedsinformation – Forklaring på Sikkerhedssignald



### FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



### ADVARSEL

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig skade.



### FORSIGTIG

Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat skade eller ejendomsskade.

### OBS

Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

## Information om Produktdele



### FORSIGTIG

**Brugen af reservedele, som ikke er originale ARO-produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet pumpens ydeevne samt ekstra vedligeholdelse og kan gøre alle garantier ugyldige.**

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.  
Vejledninger kan downloades fra [arozone.com](http://arozone.com).

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **ARO**-kontor eller den nærmest distributør..

## Produktbeskrivning

En kontrollenhet övervakar pumpparametrarna för att kontrollera driften och överföra data till externa system.

### VARNING

#### Allmänna Säkerhetsregler

- **Varning! Läs alla instruktioner.** Om du inte följer alla de anvisningar som räknas upp nedan kan det resultera i elektriska stötar, eldsvåda och/eller allvarlig skada.
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.** Om du inte följer standarder och föreskrifter kan det orsaka personskada.
- **Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).** Det är ditt ansvar att följa dessa. Om du inte följer standarder och föreskrifter kan det orsaka personskada.

#### Arbetsområde

- **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte den här produkten i explosiva atmosfärer såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska produkter kan skapa gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Montera den här produkten på en struktur som är kapabel att på ett säkert sätt bära upp hela dess vikt.** Om du inte följer installationsinstruktionerna kan resultera i att strukturen kollapsar och personskada.
- **Montera eller placera inte externa laster på någon del av kontrollenheten.** Belastning kan orsaka fel och resultera i personskada.

#### Elektrisk Säkerhet

- **Denna produkts kontakter måste överensstämma med vägguttaget. Kontakten får aldrig modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter.** Omodifierade kontakter och matchande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Risken för elektrisk stöt ökar om din kropp är jordad.
- **Misshandla inte kabeln. Använd aldrig kabeln för att dra ut en kontakt ur ett uttag. Se till att hålla kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och delar i rörelse. Byt omedelbart ut skadade kablar.** Skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- **Jordade produkter måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla regler och föreskrifter. Ta aldrig bort jordstiften och modifiera inte kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter. Kontrollera med en utbildad elektriker om du är osäker på om uttaget är jordat på rätt sätt.** Om det skulle uppstå ett elektriskt fel på den här produkten eller om den skulle gå sönder ger jordningen en lågresistent väg som leder strömmen bort från användaren.
- **Kontrollenheten är utformad för att användas tillsammans med specifika Ingersoll Rand-/ARO-pumpar. Kontakta en auktoriserad Ingersoll Rand-representant för att säkerställa korrekt tillämpning. Följa alla varningar och försiktighetsåtgärder som återfinns i pumpens litteratur och i den här anvisningen.** Om du inte iakttar dessa varningar och försiktighetsåtgärder kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.
- **Använd alltid angiven ingående spänning.** Felaktig spänning kan orsaka elektrisk stöt, brand, onormal funktion och kan resultera i personskada.
- **Se till att alla elektriska kablar har korrekt storlek samt att alla kontakter och anslutningar sitter fast ordentligt.** För klena kablar och lösa kontakter kan orsaka elektrisk stöt och brand samt resultera i personskada.
- **Se till att en åtkomlig nödströmbrytare har installerats och informera andra om dess placering.** I händelse av olycka kan denna strömbrytare minimera personskada.

#### Personlig Säkerhet

- **Håll dig uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder den här produkten. Använd inte den här produkten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Att vara uppmärksam för ett ögonblick kan resultera i personskada.
- **Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.** Det kan resultera i elektrisk stöt, brand eller annan personskada.

#### Användning och Vård

- **Användaren ansvarar för att säkerställa korrekt integration mellan kontrollenheten och pumpen/pumparna den kontrollerar, i synnerhet om denna/dessa inte är ARO-pumpar.**
- **Koppla bort strömmen och pumpen före borttagning, isättning eller service av någon komponent eller modul i den här produkten.** Om du inte följer instruktionerna kan resultera i risk för elektrisk stöt och personskada.
- **Förvara icke installerade kontrollenheter utom räckhåll för barn och andra ej utbildade personer.** Om den förvaras, installeras eller används felaktigt av ej utbildade användare kan det resultera i elektrisk stöt eller annan personskada.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av ARO för din modell.** Tillbehör som är lämpliga för ett pump kan bli farliga om dom används på en annan pump.
- **Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.** Etiketterna innehåller information som krävs för en säker användning av produkten.

#### Service

- **Service får endast utföras av utbildad reparatör. Service eller underhåll som utförts av utbildad personal kan resultera i risk för skada.** Kontakta din närmaste av ARO auktoriserad serviceverkstad.
- **Vid service av den här produkten får endast original Ingersoll Randreservdelar användas och alla underhållsinstruktioner måste följas.** Användning av ej auktoriserade delar eller Om du inte följer underhållsinstruktionerna kan skapa risk för elektrisk stöt eller skada.



## Identifiering av säkerhetssymboler



Risk för elektrisk  
stöt



Använd endast  
inomhus



Använd ögon  
skydd



Använd hörsel  
skydd



Läs anvisningarna  
innan du använder  
produkten

(Ill. 16573719)

## Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignalord



**FARA**

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



**VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



**VAR FÖRSIKTIG**

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i personskada eller skada på egendom.

**OBS**

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skydd för egendom.

## Produktdelsinformation



**VAR FÖRSIKTIG**

**Användning av andra än original ARO reservdelar kan resultera i säkerhetsrisker, minskad pumpseffektivitet och ökat underhåll samt ogiltiggörande av alla garantier.**

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna. Manualerna kan laddas ner från [arozone.com](http://arozone.com).

All kommunikation hänvisas till närmaste **ARO**-kontor eller -distributör.

## Produktbeskrivelse

En kontroller overvåker pumpeparametre for å kontrollere driften og overføre data til eksterne systemer.

### ADVARSEL

#### Generelle Sikkerhetsregler

- **Advarsel! Les alle instruksjoner.** Unnlattelse av å følge alle instruksjonene oppført nedenunder, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.** Unnlattelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.
- **Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv).** Overholdelse er ditt ansvar. Unnlattelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.

#### Arbeidsområde

- **Hold arbeidsområde rent og godt opplyst.** Rot eller mørke området innbyr til ulykker.
- **Bruk ikke produktet i eksplosive omgivelser, som i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv.** Kraftpumpen kan produsere gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Monter produktet på en struktur som kan støtte produktets vekt.** Unnlattelse i å følge installasjonsinstruksjonene kan føre til strukturell kollaps og personskade.
- **Fest eller plasser ikke eksternt belastning på noen del av regulatoren.** Slik belastning kan føre til funksjonssvikt og personskade.

#### Elektrisk Sikkerhet

- **Produktets stikk må passe til uttaket. Modifiser aldri stikket på noen måte.** Bruk ikke adapterplugg. Umodifiserte stikk og tilsvarende uttak vil redusere risiko for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Risikoen for elektrisk støt øker dersom kroppen har jordforbindelse.
- **Misbruk ikke ledningen eller kablen. Bruk aldri ledningen til å dra stikkkontakten av vegguttaket. Hold ledningen og kablen unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse. Skift straks ut skadde ledninger og kabler.** Skadde ledninger og kabler øker sjansen for elektrisk støt.
- **Jordforbundne produkter skal kobles til et uttak som er korrekt installert og jordet i henhold til gjeldende regelverk. Fjern eller modifiser ikke stikkkontakten på noen måte. Bruk ikke adapterplugg. Konsulter en kvalifisert elektriker dersom du er usikker på om uttaket er korrekt jordet.** I tilfelle produktfeil sørger jordforbindelsen for en lavresistensbane som fjerner elektrisitet fra brukeren.
- **Kontrolleren er utviklet for å brukes sammen med bestemte Ingersoll Rand- / ARO-pumper. Konsulter en autorisert Ingersoll Rand-representant om korrekt bruksmåte. Følg alle advarsler og forholdsregler i literaturen som kommer med pumpen, samt denne håndboken.** Unnlattelse i å overholde disse advarslene og forholdsreglene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Bruk alltid spesifisert tilførselsspennning.** Bruk av feil spenning kan føre til elektrisk støt, brann, unormal drift og personskader.
- **Sørg for at alle elektriske ledninger og kabler har korrekt størrelse og at alle stikkontakter og koblinger er satt helt inn.** For små metalltråder og løse forbindelser kan føre til elektrisk støt, brann samt personskade.
- **Kontroller at en tilgjengelig nødstopppknapp er blitt installert, og gjør andre oppmerksom på dennes plassering.** En slik nødstopppknapp kan minimere personskade dersom et uhell oppstår.

#### Personlig Sikkerhet

- **Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker dette produktet. Bruk ikke produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av produktet kan være nok til å forårsake personskade.
- **Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Uautoriserte modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskade.

#### Bruk og Pleie

- **Det er brukerens ansvar å sørge for riktig integrasjon mellom kontrolleren og pumpen(e) den kontrollerer, spesielt dersom pumpene ikke er ARO.**
- **Koble fra strømen og merk maskinen før fjerning, innføring eller service på noen komponent eller modul i produktet.** Unnlattelse i å følge instruksjoner kan føre til risiko for elektrisk støt og personskade.
- **Oppbevar ikke-monterte regulatorer utenfor barns og uopplærte persons rekkevidde.** Feiloppbevaring, eller montering eller bruk av uopplærte brukere, kan forårsake elektrisk støt eller annen personskade.
- **Velg bare tilbehør som er anbefalt av ARO for modellen din.** Tilbehør som passer til ett pumpen, kan være farlige ved bruk på et annet pumpen.
- **Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.** Etiketter inneholder viktig informasjon for sikker bruk av produktet.

#### Service

- **Service skal bare utføres av kvalifisert reparasjonspersonale. Service eller vedlikehold utført av ikkekvalifisert personale kan føre til personskade.** Konsulter nærmeste ARO autoriserte servicesenter.
- **Ved pumpe-service, bruk bare ekte Ingersoll Rand reservedeler og følg alle vedlikeholdsinstruksjoner.** Bruk av ikke-autoriserte deler eller unnlattelse i å følge vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til elektrisk støt eller skade.

## Identifikasjon av Sikkerhetssymbol



Fare for elektrisk støt



Kun til innendørs bruk



Bruk øye-  
beskyttelse



Bruk hørsels-  
beskyttelse



Les håndbøkene før du  
tar i bruk produktet

(Tegn. 16573719)

## Sikkerhetsinformasjon – Forklaring av Signalord for Sikkerhet

<b>⚠ FARE</b>	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
<b>⚠ ADVARSEL</b>	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
<b>⚠ OBS!</b>	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.
<b>MERK</b>	Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

## Informasjon om Produktdeler

**⚠ OBS!**

**Bruk av annet enn ekte ARO reservedeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert pumpen ytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.**

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Håndbøker kan lastes ned fra [arozone.com](http://arozone.com).

Alle henvendelser henvises til nærmeste **ARO** kontor eller distributør.

## Tuotteen Kuvaus

Ohjain valvoo pumpun parametreja ohjatakseen käyttöä ja siirtääkseen tietoa ulkoisiin järjestelmiin.

### VAROITUS

#### Yleiset Turvasäännöt

- **Varoituis! Lue kaikki ohjeet.** Jos alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.
- **Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.** Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Standardien ja sääntöjen noudattaminen on vastuullasi. Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.

#### Työskentelyalue

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sekasotku ja pimeät alueet ovat vaarallisia.
- **Älä käytä tätä tuotetta räjähtävissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötuotteet voivat muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Asenna tämä tuote sellaiseen rakenteeseen, joka pystyy tukemaan sen kokonaispainon turvallisesti.** Jos asennusohjeita ei noudateta oikein, seurauksena saattaa olla rakenteen romahtaminen ja loukkaantuminen.
- **Älä kiinnitä tai sijoita ulkoisia kuormia ohjaimen mihinkään osaan.** Kuormaamisen seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.

#### Sähkötekninen Turvallisuus

- **Tuotteen pistokkeen pitävä vastata pistorasiasia. Älä muuta pistotulppaa millään tavoin. Älä käytä sovittimia.** Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäjää ei saa koskea maadoitettuihin kohteisiin kuten putkiin, pattereihin, jäädyttimiin yms.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä käytä verkkojohtoa tai kaapelia väärin. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä verkkojohto ja kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaihda vahingoittuneet verkkojohdot ja kaapelit välittömästi.** Vaurioituneet johdot ja kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Kytke maadoitetun pumpun pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan, joka on asennettu asianmukaisia säännöksiä noudattaen. Älä irrota maattoliitintä tai muuta sitä millään tavalla. Älä käytä sovittimia. Jos epäilet, että pistorasiaa ei ole maadoitettu oikein, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan.** Jos pumppuun tulee sähkövika tai muu vika, maadoitus johtaa sähkön pois käyttäjästä pienen vastuksen reittiä pitkin.
- **Ohjain on tarkoitettu käytettäväksi erityisten Ingersoll Rand - / ARO -pumppujen kanssa. Ota yhteyttä valtuutettuun Ingersoll Rand -edustajaan ja varmista oikea käyttötapa. Noudata kaikkia tuotekirjallisuudessa ja tässä käyttöohjeessa olevia varoituksia ja huomautuksia.** Varoitusten ja huomautusten noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä aina määritettyä syöttöjännitettä.** Väärä jännite voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, virheellistä toimintaa tai henkilövahingon.
- **Varmista, että kaikki sähköjohdot ja -kaapelit ovat oikean kokoisia ja että kaikki pistotulpat ja liittimet on liitetty kunnolla.** Liian pienet johtimet ja löysät liittännät voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai henkilövahingon.
- **Varmista, että käyttöpaikkaan on asennettu hätävirtakatkaisin ja että muutkin käyttäjät tietävät, missä se on.** Onnettomuustapauksessa tämä hätäkatkaisin voi minimoida henkilövahingot.

#### Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä tätä tuotetta käyttäessäsi. Älä käytä tätä tuotetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken tarkkaamattomuus tätä tuotetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita.** Valtuuttamattoman muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.** Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai muu vammautuminen.

#### Käyttö ja Hoito

- **Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että ohjain ja ohjattava pumppu (ohjattavat pumput) on yhdistetty oikein, varsinkin jos käytettävät pumput eivät ole ARO-pumppuja.**
- **Katkaiset virta ja irrota virtajohdot ennen kuin irrotat, asennat tai huollat tämän tuotteen mitään osaa tai moduulia.** Jos ohjeita ei noudateta, tuloksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.
- **Säilytä asentamattomat ohjaimet lasten ja muiden kuultamattomien henkilöiden ulottumattomissa.** Väärästä säilytystavasta, asennustavasta tai käyttötavasta voi olla seurauksena sähköisku tai vammautuminen.
- **Käytä vain AROin tälle mallille suosittelemia lisälaitteita.** Jos varustetta käytetään väärässä mallissa, varuste voi olla vaarallinen.
- **Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.** Merkinnöissä on tärkeitä tietoja tuotteen turvallisesta käytöstä.

#### Huolto

- **Tuotteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemät huollot tai korjaukset voivat johtaa käyttäjien vakavaan vammautumiseen.** Ota yhteyttä lähimpään ARO -valtuutettuun huoltokeskukseen.
- **Käytä tuotteen huollossa vain aitoja Ingersoll Rand -varaosia ja noudata kaikkia huolto-ohjeita.** Valtuuttamattomien osien käyttö ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun tai vakaviin henkilövahinkoihin.

## Turvallisuussymbolin Tunniste



sähköiskun vaara



Vain  
sisäkäyttöön



Käytä  
suojalaseja



Käytä  
kuulosuojaimia



Lue ohjeet ennen  
tuotteen käyttöä

(Piiirros: 16573719)

## Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys



**VAARA**

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



**VAROITUS**

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



**VARO**

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

**HUOMAUTUS**

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuoraan henkilökunnan tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

## Osien Tuotetiedot



**VARO**

**Muiden kuin aitojen ARO in varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, pumpun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut.**

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Ohjeet voi ladata osoitteesta [arozone.com](http://arozone.com).

Hoida viestintä lähimmän **ARO**in toimiston tai jakelijan kanssa.

## Descrição do Produto

Um Controlador efectua a monitorização dos parâmetros da bomba, a fim de comandar o funcionamento e transmitir dados a sistemas externos.



### Regras Gerais de Segurança

- **Aviso! Leia todas as instruções.** Se as instruções que se seguem não forem integralmente cumpridas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este produto.** O não cumprimento das normas e dos regulamentos pode causar lesões pessoais.
- **Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este produto de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).** Compete-lhe a si a responsabilidade pelo cumprimento destas normas e destes regulamentos. O não cumprimento das normas e dos regulamentos pode causar lesões pessoais.

### Área de Trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas de trabalho desarrumadas ou mal iluminadas são mais propícias à ocorrência de acidentes.
- **Não utilize este equipamento em atmosferas explosivas, como por exemplo, em presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos produzem faíscas que podem incendiar poeiras ou gases.
- **Instale este equipamento numa estrutura apta a suportar com segurança o seu peso total.** O não cumprimento das instruções de instalação pode causar colapso estrutural e lesões pessoais.
- **Não instale ou coloque cargas externas em qualquer parte do controlador.** A aplicação de uma carga pode causar avarias e lesões pessoais.

### Segurança Eléctrica

- **Os plugues deste equipamento têm de se adequar às tomadas. Nunca modifique o plugue de nenhuma forma.** Nunca use plugues adaptadores. O uso de plugues e tomadas adequadas reduz o risco de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto físico com as superfícies ligadas à terra, tal como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um aumento do risco de choque eléctricos se o seu corpo estiver em contacto com o terra.
- **Certifique-se sempre de que não usa indevidamente o cabo. Nunca puxe pelo cabo para desligar o respectivo plugue da tomada. Mantenha os cabos e os fios afastados do calor, do óleo, de bordas ou de componentes rotativos. Substitua de imediato os cabos e os fios danificados.** Os cabos e os fios danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Os equipamentos ligados à terra devem ser ligados a uma tomada que tenha sido devidamente instalada e ligada à terra, de acordo com todos os regulamentos e legislação aplicáveis. Nunca remova o pino de ligação à terra nem altere um plugue. Nunca use plugues adaptadores. Se tiver dúvidas sobre se a tomada está correctamente ligada à terra, peça a um electricista devidamente qualificado para verificar.** No caso do equipamento registar um mau funcionamento eléctrico ou avaria, a ligação à terra proporciona um caminho de baixa resistência de transporte da electricidade para longe do operador.
- **Este Controlador foi concebido para ser utilizado com determinadas bombas Ingersoll Rand/ARO. Consulte um representante autorizado da Ingersoll Rand para assegurar uma aplicação correcta. Respeite todas as advertências e chamadas de atenção constantes na literatura da bomba e no respectivo manual.** Se estas advertências e chamadas de atenção não forem integralmente respeitadas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Utilize sempre a tensão de alimentação especificada.** Uma tensão incorrecta pode dar origem a choques eléctricos, incêndios, mau funcionamento e lesões pessoais.
- **Assegure-se sempre de que todos os cabos e fios eléctricos têm a dimensão correcta e de que todos os plugues e conectores estão firmemente inseridos.** Um fio ou cabo de dimensão incorrecta e ligações soltas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios e lesões pessoais.
- **Certifique-se sempre de que foi instalado, de forma a ficar acessível, um sistema de desconexão de emergência da energia eléctrica e certifique-se sempre de que as outras pessoas sabem onde o mesmo está instalado.** Em caso de acidente, este sistema de desconexão de emergência pode minimizar eventuais lesões.

### Segurança Pessoal

- **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e utilize o bom senso quando estiver a utilizar este equipamento. Nunca utilize este equipamento quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção quando se está a utilizar equipamentos deste tipo pode ter como resultado lesões pessoais.
- **Nunca modifique este equipamento, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.** As modificações não autorizadas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Nunca utilize este equipamento para fins diferentes daqueles para que é recomendado.** Se o fizer, poderão ocorrer choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.

### Utilização e Cuidados

- **Compete ao utilizador assegurar a integração adequada entre o controlador e a(s) bomba(s) que controla, sobretudo se as bombas não forem ARO.**
- **Desligue a alimentação de energia e fixe as devidas etiquetas na máquina antes de remover, introduzir, manter ou reparar qualquer componente ou módulo deste equipamento.** O incumprimento das instruções pode causar choques eléctricos e lesões.
- **Guarde os controladores que não estejam instalados fora do alcance das crianças e de terceiros que não estejam preparados para os utilizar.** Se forem indevidamente guardados, instalados ou operados por terceiros que não estejam preparados para os utilizar, poderão ocorrer choques eléctricos ou lesões pessoais.
- **Utilize exclusivamente acessórios recomendados pela ARO para o modelo do seu produto.** Os acessórios adequados a uma bomba podem ser perigosos quando utilizados com outra bomba.

- **Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.** As etiquetas contêm informações necessárias à utilização segura do equipamento.

#### Assistência

- **A assistência só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Uma assistência ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode causar riscos ou a lesões.** Consulte o centro de assistência técnica autorizado **ARO** mais próximo.
- **Sempre que reparar ou manter este equipamento, utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas da Ingersoll Rand e siga todas as Instruções de Manutenção.** A utilização de componentes não autorizados ou o não cumprimento das Instruções de Manutenção pode dar origem a risco de choque eléctrico ou lesão.

#### Identificação dos Símbolos de Segurança



Risco de choque eléctrico



Utilização exclusiva no interior



Utilize protecção ocular



Utilize protecção auricular



Leia os manuais antes de utilizar o equipamento

(Desenho 16573719)

#### Informação de Segurança – Explicação dos Avisos de Segurança



#### PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode causar morte ou lesões graves.



#### AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar morte ou lesões graves.



#### ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

#### NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz diretamente ou indiretamente respeito a segurança pessoal ou protecção da propriedade.

#### Informações sobre as Peças do Produto



#### ATENÇÃO

**A utilização de outras peças que não peças sobressalentes de origem ARO pode causar riscos para a segurança, desempenho diminuído da bomba e a uma maior necessidade de manutenção, além de poder anular todas as garantias.**

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas em outros idiomas.

Manuais podem ser transferidos no seguinte endereço da Internet: [arozone.com](http://arozone.com).

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **ARO** mais próximo.

## Περιγραφή Προϊόντος

Ένας ελεγκτής παρακολουθεί τις παραμέτρους της αντλίας για τον έλεγχο της λειτουργίας και τη μετάδοση δεδομένων σε εξωτερικά συστήματα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Γενικοί Κανόνες Ασφάλειας

- **Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που παρατίθενται παρακάτω ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.** Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται πάντα σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ).** Η συμμόρφωση αποτελεί δική σας ευθύνη. Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

#### Χώρος Εργασίας

- **Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και τα σκοτεινά μέρη προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην χειρίζεστε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά προϊόντα μπορούν να δημιουργήσουν σπινθήρες που είναι πιθανό να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αερίων.
- **Εγκαταστήστε αυτό το προϊόν επάνω σε μια κατασκευή η οποία να έχει την ικανότητα να υποστηρίξει με ασφάλεια το συνολικό του βάρος.** Η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει κατάρρευση της κατασκευής και σωματική βλάβη.
- **Μη συνδέετε ή τοποθετείτε εξωτερικά φορτία σε οποιοδήποτε τμήμα του ελεγκτή.** Η επιβολή φορτίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ελεγκτή, πράγμα το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.

#### Ηλεκτρική Ασφάλεια

- **Τα βύσματα του προϊόντος πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ και με κανένα τρόπο το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων.** Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι πρίζες που ταιριάζουν μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλωδιώματα, εστίες και ψυγεία.** Εάν το σώμα σας γειωθεί, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαθιστάτε αμέσως τα φθαρμένα καλώδια.** Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Τα γειωμένα προϊόντα πρέπει να συνδέονται σε μια πρίζα, σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη, σύμφωνα με όλους τους κώδικες και τις διατάξεις. Μην αφαιρείτε την ακίδα γείωσης και μην τροποποιείτε το βύσμα με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.** Εάν τυχόν το προϊόν αυτό παρουσιάσει πρόβλημα κατά τη λειτουργία ή βλάβη, η γείωση παρέχει μια δίοδο χαμηλής αντίστασης για την απομάκρυνση του ηλεκτρισμού από το χρήστη.
- **Αυτός ο ελεγκτής είναι σχεδιασμένος για να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συγκεκριμένες αντλίες Ingersoll Rand / ARO.** Συμβουλευθείτε έναν Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll Rand για να διασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που αναφέρονται στα εγχειρίδια του αντλίου καθώς και στο παρόν εγχειρίδιο. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και προφυλάξεων ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται.** Η εσφαλμένη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά, μη φυσιολογική λειτουργία και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά καλώδια είναι του σωστού μεγέθους και ότι όλα τα βύσματα & οι συνδετήρες είναι σφικτά στερεωμένα.** Η χρήση καλωδίων μικρότερου μεγέθους και οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Εξασφαλίστε ότι έχει εγκατασταθεί μια προσβάσιμη διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και φροντίστε όλοι όσοι εμπλέκονται στις εργασίες να γνωρίζουν τη θέση της.** Στην περίπτωση ατυχήματος, αυτή η διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενδέχεται να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικής βλάβης.

#### Προσωπική Ασφάλεια

- **Κατά το χειρισμό του προϊόντος, πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τη στάση και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του προϊόντος, μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα.** Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.
- **Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σ.σ.

#### Χρήση και Φροντίδα

- **Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να διασφαλίσει τη σωστή ενσωμάτωση μεταξύ του ελεγκτή και της(ων) αντλίας(ών) που ελέγχει, ιδίως εάν οι αντλίες δεν είναι ARO.**
- **Διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία και αποσυνδέετε τη διάταξη ασφαλείας (tagout) πριν από την αφαίρεση, την εισαγωγή ή τη διεξαγωγή συντήρησης σε οποιοδήποτε στοιχείο ή μονάδα του προϊόντος.** Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης.
- **Φυλάσσετε τους ελεγκτές που δεν έχουν εγκατασταθεί μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα.** Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης φύλαξης, εγκατάστασης ή λειτουργίας από μη εκπαιδευμένους χρήστες, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή σωματική βλάβη.



- **Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστά η ARO για το μοντέλο σας.** Εξαρτήματα που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα αντίλα ενδέχεται να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται με ένα άλλο.
- **Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.** Οι ετικέτες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.

#### Συντήρηση

- **Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό συντήρησης. Η συντήρηση που εκτελείται από μη καταρτισμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.** Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης της ARO.
- **Κατά τη συντήρηση του προϊόντος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Ingersoll Rand και τηρείτε όλες τις Οδηγίες Συντήρησης.** Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή η μη τήρηση των Οδηγιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

#### Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους



Να φοράτε προστασία ματιών



Να φοράτε ωτοασπίδες



Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν

(Σχ. 16573719)

#### Πληροφορίες Ασφάλειας - Επεξήγηση των Λέξεων των Σημάτων Ασφάλειας



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Υποδεικνύει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

#### Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της ARO ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.**

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [arozone.com](http://arozone.com).

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της ARO.

## Opis izdelka

Krmilnik preverja parametre črpalke, da nadzoruje delovanje in prenaša podatke v zunanje sisteme.

### OPOZORILO

#### Slošne informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- **Opozorilo! Preberite vsa navodila.** Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb.
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z črpalkam na voljo tudi ostalim uporabnikom črpalke.** Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Za delo v skladu s predpisi in standardi odgovarja uporabnik sam. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.

#### Delovno Področje

- **Delovno območje naj bo čisto in primerno osvetljeno.** Neurejena in temna območja privlačijo nesreče.
- **Polnilnika baterij ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električno črpalka lahko med uporabo povzroči iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.
- **Izdelek namestite v nosilec, ki lahko varno prenese celotno težo izdelka.** Neupoštevanje navodil za namestitev lahko povzroči zrušenje nosilca in telesne poškodbe.
- **Ne pritrjujte ali postavljajte drugih bremen na katerikoli del krmilne enote.** Obremenitev lahko povzroči odpoved in telesne poškodbe.

#### Električna Varnost

- **Vtič izdelka se mora ujemati z vtičnico. Ne poskušajte spremeniti vtičaka.** Ne uporabljajte prilagodilnih vmesnikov za vtič. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, grelci, lestvice in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Z napajalnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne izvlecite vtičaka iz vtičnice z vlečenjem kabla. Kabel lahko poškodujejo vročina, razna olja, ostri robovi ali premični deli. Poškodovane kable takoj zamenjajte.** Poškodovani kablji povečajo nevarnost udara električnega toka.
- **Ozemljena črpalka morate priključiti v vtičnico, ki je ustrezno nameščena in ozemljena v skladu s pravili in uredbami. Ne poskušajte odstraniti ozemljitvenega jezika ali na kak drug način spremeniti vtičaka. Ne uporabljajte prilagodilnih vmesnikov za vtič. Če niste pripravljeni, ali je vtičnica pravilno ozemljena, za pomoč prosite kvalificiranega električarja.** Če pride pri uporabi črpalke do električne okvare, ozemljitev nudi pot nizke upornosti, ki uporabnika zaščiti pred elektriko.
- **Ta krmilnik je zasnovan za uporabo s specifičnimi črpalkami Ingersoll Rand/ARO. Posvetujte se s pooblaščenim predstavnikom Ingersoll Rand, da boste zagotovili pravilno uporabo. Upoštevajte vsa priporočila in opozorila v literaturi črpalke in v tem priročniku.** Neupoštevanje teh opozoril in priporočil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resno telesno poškodbo.
- **Vedno uporabljajte označeno omrežno napetost.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka, požar ali nepravilno delovanje in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Pazite, da bodo vsi električni kablji in priključki ustrezne velikosti, vsi vtiči in spojniki pa dobro pritrjeni.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka ali požar in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Zagotovite, da je nameščeno varnostno izključitveno stikalo in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.** V primeru nesreče lahko tako varnostno stikalo omeji telesne poškodbe.

#### Osebna Varnost

- **Bodite pozorni in pazite kaj počnete pri delu s tem izdelkom. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo izdelka se lahko konča s telesno poškodbo.
- **Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave je lahko udar električnega toka, požar ali telesna poškodba.
- **Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.** Posledica neustrezne uporabe je lahko udar električnega toka, požar ali druga telesna poškodba.

#### Uporaba in Vzdrževanje

- **Odgovornost uporabnika je, da zagotovi pravilno integracijo med krmilnikom in črpalkami, ki jih krmili, še zlasti če niso od proizvajalca ARO.**
- **Pred odstranjenjem, vstavljanjem ali servisiranjem kateregakoli dela opreme ali modula tega izdelka, izključite omrežno napetost in označite stroj kot pokvarjen.** Neupoštevanje navodil poveča nevarnost udara električnega toka ali telesne poškodbe.
- **Neuporabljene krmilne enote hranite izven dosega otrok in drugih oseb, ki niso usposobljene za ravnanje z njimi.** Posledica nepravilnega shranjevanja, namestitve ali nestrokovne uporabe je lahko udar električnega toka ali telesna poškodba.
- **Z vašim modelom uporabljajte le dodatke, ki jih priporoča ARO.** Dodatna oprema, ki je primerna za eno orodje, lahko pri uporabi na drugem orodju postane nevarna.
- **Ne odstranjujte oznak z izdelka. Poškodovane oznake takoj zamenjajte.** Oznake nudijo informacije, ki so potrebne za varno uporabo izdelka.

#### Servisiranje

- **Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Če izdelek servisira ali vzdržuje neusposobljeno osebje, lahko pride do telesnih poškodb.** Pokličite najbližji pooblaščen servisni center nearest ARO.
- **Pri servisiranju črpalke uporabljajte le izvirne nadomestne dele Ingersoll Rand in upoštevajte vsa navodila za vzdrževanje.** Uporaba sestavnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča, ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzročita udar električnega toka ali telesno poškodbo.

## Legenda Varnostnih Simbolov



Nevarnost udara električnega toka



Znotraj  
Uporabljajte samo



Uporabljajte zaščito  
za oči



Uporabljajte zaščito  
sluha



Pred uporabo izdelka  
preberite priročnike

(Slika 16573719)

## Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila



### NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



### OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



### POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

### OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

## Informacije o Sestavnih Delih Izdelka



### POZOR

**Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja ARO, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti črpalke, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.**

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [arozone.com](http://arozone.com).

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavnštvu ali zastopniku podjetja **ARO**.

## Popis Výrobku

Riadiaca jednotka monitoruje parametre čerpadla, riadi jeho činnosť a odosiela údaje do externých systémov.

### VAROVANIE

#### Všeobecné Bezpečnostné Pravidlá

- **Varovanie! Prečítajte si všetky pokyny.** Opomenutie postupovať podľa dolu uvedených pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vznik vážnych poranení.
- **Ste povinní sprístupniť tieto bezpečnostné informácie všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.** Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne atď.).** Dodržiavanie všetkých predpisov je vašou povinnosťou. Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.

#### Pracovný Priestor

- **Pracovný priestor udržiavajte v poriadku a dobre osvetlený.** Neupratané alebo tmavé pracovné priestory zvyšujú riziko vzniku úrazov.
- **Tento prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické prístroje môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Tento produkt nainštalujte do konštrukcie, ktorá je dostatočne schopná uniesť jeho celkovú hmotnosť.** Pri nedodržaní inštalčných inštrukcií môže dôjsť k zrúteniu konštrukcie a poraneniu osôb.
- **Na žiadnu časť Regulátora nepripájajte ani nepokladajte žiadne externé zát'aže.** Zat'aženie môže spôsobiť poruchu a zapríčiniť poranenie osôb.

#### Elektrická Bezpečnosť

- **Zástrčky na výrobku musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku žiadnym spôsobom nemeňte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčiek.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- **Zabráňte styku tela s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky a radiátory.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu el. prúdom.
- **Kábel alebo vodič nepoužívajte na iné účely.** Pri vyt'ahovaní zástrčky zo zásuvky net'ahajte za kábel. Kábel a vodič chráňte pred teplom, olejom, ostrými rohmi alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené káble alebo vodiče okamžite vymeňte. Poškodené káble a vodiče zvyšujú riziko vzniku elektrického šoku.
- **Uzemnené produkty musia byť zapojené do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými normami a nariadeniami.** Uzemňovaciu vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neodstraňujte ani neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčiek. Ak máte pochybnosti o správnom uzemnení zásuvky, nechajte ju skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom. V prípade, že sa tento produkt elektricky poškodí alebo zničí, uzemnenie zabezpečí cestu s malým odporom na odvedenie elektrickej energie od užívateľa.
- **Táto riadiaca jednotka je určená na použitie s konkrétnymi čerpadlami Ingersoll Rand/ARO. Správne použitie konzultujte s autorizovaným zástupcom Ingersoll Rand. Dodržiavajte všetky varovania a upozornenia nachádzajúce sa v publikáciách pre Čerpadlo a v tejto príručke.** Nedodržanie týchto varovaní a upozornení by mohlo spôsobiť elektrický šok, požiar alebo vážne poranenie osôb.
- **Používajte len špecifikované napájacie napätie.** Použitie nesprávneho napätia môže spôsobiť elektrický šok, požiar, nesprávnu funkčnosť alebo poranenie osôb.
- **Dbajte na to, aby všetky vodiče a káble mali správnu veľkosť a aby všetky zástrčky a konektory boli pevne zabezpečené.** Poddimenzované vodiče a nepevné pripojenia môžu spôsobiť elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.
- **Skontrolujte, či je nainštalovaný núdzový elektrický vypínač a informujte ostatných o jeho umiestnení.** V prípade nehody môže jeho vypnutie minimalizovať poranenie osôb.

#### Osobná Bezpečnosť

- **Pri používaní tohto produktu buďte neustále pozorný, sústredte sa na prácu a používajte všetky zmysly. Nepoužívajte tento produkt ak ste unavený alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.** Chvilka nepozornosti počas práce s týmto produktom môže spôsobiť poranenie osôb.
- **Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.** Neodborné upravovanie môže spôsobiť vznik elektrického šoku alebo poranenie osoby.
- **Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.** Môže to spôsobiť elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.

#### Používanie a Starostlivosť

- **Za zaistenie správnej integrácie riadiacej jednotky do čerpadla, ktoré má riadiť, zodpovedá používateľ, najmä pokiaľ nejde o čerpadlo ARO.**
- **Pred odstraňovaním, montážou alebo servisom niektorého komponentu alebo modulu v tomto produkte odpojte napájanie a zablokujte vypínač.** Nedodržanie týchto inštrukcií môže spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.
- **Nenainštalované regulátory uskladňujte mimo dosahu detí a neškolených osôb.** Nesprávne skladovanie, inštalácia a prevádzka môže spôsobiť elektrický šok alebo poranenie osoby.
- **Používajte iba príslušenstvo, ktoré pre váš model odporúča spoločnosť ARO.** Príslušenstvo vhodné pre jedno náradie môže byť nebezpečné pri používaní na inom náradí.
- **Neodstraňujte žiadne štítky. Poškodený štítok vždy vymeňte.** Štítky obsahujú informácie potrebné na bezpečné používanie výrobku.

#### Servis

- **Servis výrobku môže vykonávať len kvalifikovaný servisný personál. Servis alebo údržba čerpadla vykonávané nekvalifikovanou osobou môže vyústiť do rizika poranenia.** S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti ARO.
- **Pri servise používajte len originálne náhradné diely Ingersoll Rand a dodržiavajte inštrukcie na údržbu.** Použitie neautorizovaných náhradných dielov alebo nedodržanie inštrukcií na údržbu môžu spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.

## Bezpečnostné Symboly



Riziko elektrického šoku



Iba pre použitie vo vnútri



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu



Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si príručku.

(Výkr. 16573719)

## Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Signálov

### **NEBEZPEČENSTVO**

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nie sú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

### **VAROVANIE**

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, by mohlo spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.

### **VÝSTRAHA**

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia, môže spôsobiť drobné alebo mierne poranenie osôb alebo škody na majetku.

### **OZNÁMENIE**

Indikuje informácie alebo oznámenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

## Popis Dielov Výrobku

### **VÝSTRAHA**

**Použitie iných náhradných dielov než originálnych dielov ARO môže prinášať riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti čerpadla a zvýšenie nárokov na údržbu a taktiež aj zrušenie všetkých záruk.**

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [arozone.com](http://arozone.com).

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **ARO** alebo distribútora.

## Popis Produktu

Řídicí jednotka sleduje parametry čerpadla, řídí jeho činnost a odesílá data do externích systémů.

### VAROVÁNÍ

#### Všeobecná Bezpečnostní Pravidla

- **Varování! Pročtěte si všechny pokyny.** Nedodržování těchto pokynů uvedených dále může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažné poranění.
- **Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.
- **Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.).** Dodržení předpisů je vaše zodpovědnost. Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.

#### Pracovní Prostor

- **Pracovní plochu udržujte čistou a dobře osvětlenou.** Místa v nepořádku či bez osvětlení vedou k nehodám.
- **Nepoužívejte tento výrobek ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické výrobky mohou vytvářet jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **Nainstalujte tento výrobek ke konstrukci s dostatečnou nosností.** Nedodržení pokynů ke správné instalaci může mít za následek zhroutilí konstrukce a zranění osob.
- **Na žádnou část řídicí jednotky nepřipevňujte a nepokládejte další břemena.** Zatížení může způsobit poruchu a zranění osob.

#### Bezpečnost Týkající se Elektriny

- **Zástrčky tohoto výrobku musí odpovídat zásuvkám. Zástrčku žádným způsobem nikdy neupravujte.** Nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, rámy a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nenamáhejte šňůru nebo kabel.** Pro vytážení zástrčky ze zásuvky nikdy nepoužívejte šňůru. Udržujte šňůru a kabel z dosahu tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené šňůry nebo kabely okamžitě vyměňte. Poškozené šňůry a kabely zvyšují nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- **Uzemněná zařízení musí být zapojena do zásuvky správně nainstalované a uzemněné v souladu se všemi předpisy a vyhláškami. Nikdy neodstraňujte zemnicí kontakt nebo žádným způsobem nemodifikujte zástrčku. Nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky. Pokud máte pochybnosti, jestli je zásuvka správně uzemněna, proveďte kontrolu kvalifikovaným elektrikářem.** V případě poruchy elektrické funkce tohoto výrobku uzemnění zajistí nízkoodporovou cestu k odvedení elektriny od uživatele.
- **Tato řídicí jednotka je určena k použití s konkrétními čerpadly Ingersoll Rand / ARO. Správné použití konzultujte s autorizovaným Ingersoll Rand zástupcem. Dodržujte všechna upozornění a varování uvedená v návodu k čerpadlu a v této příručce.** Nedodržení těchto upozornění a varování by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- **Vždy používejte uvedené napájecí napětí.** Nesprávné napětí může způsobit úraz elektrickým proudem, nenormální provoz a může dojít ke zranění osob.
- **Ujistěte se, že všechny elektrické šňůry a kabely jsou správně dimenzovány a že všechny zástrčky a konektory jsou pevně zajištěny.** Poddimenzované vodiče a volné přípojky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a může dojít ke zranění osob.
- **Zajistěte, aby byl nainstalován přístupný nouzový jistič elektrického napájení a uvědomte ostatní o jeho umístění.** V nouzovém případě může tento jistič minimalizovat zranění osob.

#### Osobní Bezpečnost

- **Při používání tohoto výrobku buďte ostražití, sledujte svoji činnost a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání tohoto výrobku může mít za následek zranění.
- **Tento výrobek, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit zasažení elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.
- **Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.** Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zraněním osob.

#### Použití a Údržba

- **Za zajištění správného připojení řídicí jednotky k čerpadlu, které má jednotka ovládat, odpovídá uživatel - zvláště pak pokud se jedná o jiný typ čerpadla, nežli je čerpadlo ARO.**
- **Před odstraněním, vložením nebo opravou kteréhokoli komponentu nebo modulu v tomto výrobku odpojte napájení a opatřete jednotku visáčkou.** Nedodržení pokynů může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- **Nepoužívané řídicí jednotky ukládejte mimo dosah dětí a jiných nezaškolených osob.** Při nevhodném skladování, nesprávné instalaci nebo obsluze může dojít k zasažení elektrickým proudem nebo zranění osob.
- **Používejte pouze příslušenství, která pro Váš model doporučuje ARO.** Příslušenství, které je vhodné pro jeden určitý typ čerpadla, může být nebezpečné při použití s jiným čerpadlem.
- **Z přístroje neodstraňujte žádné štítky. Veškeré poškozené štítky vyměňte.** Na štítcích jsou uvedeny informace nutné pro bezpečné používání produktu.

#### Servis

- **Servis musí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci. Servis nebo údržba prováděná nequalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu.** S dotazy se obračete na nejbližší autorizované servisní středisko ARO.
- **Při opravě tohoto výrobku používejte pouze originální náhradní díly Ingersoll Rand a dodržujte všechny pokyny pro údržbu.** Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů pro údržbu může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

## Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Nebezpečí zasažení elektrickým proudem



Pouze pro vnitřní použití



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranu sluchu



Než začnete produkt používat, přečtěte si příručku

(Výkres 16573719)

## Bezpečnostní Informace - Vysvětlení Varovných Oznámení

- ⚠ NEBEZPEČÍ** Označuje hrozící nebezpečí, které v případě, že se mu nezabrání, bude mít za následek vážné zranění nebo smrt.
- ⚠ VAROVÁNÍ** Označuje potencionální nebezpečí, které v případě, že se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo způsobit vážné zranění.
- ⚠ UPOZORNĚNÍ** Označuje potencionální nebezpečnou situaci, která v případě, že se jí nezabrání, může způsobit lehké nebo středně těžké zranění nebo škody na majetku.
- POZNÁMKA** Označuje informace nebo oznámení výrobce, které přímo či nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

## Popis Částí Výrobku

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll Rand může přinést rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonnosti čerpadla a zvýšení nároků na údržbu a také zrušení všech záruk.**

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky [arozone.com](http://arozone.com).

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **ARO**.

## Toote kirjeldus

Kontroller jälgib pump parameetreid, et juhtida selle tööd ja edastada andmeid välistele süsteemidele.

### HOIATUS

#### Üldised Ohutusreeglid

- **Hoiatus! Lugege läbi kõik juhised.** Kõigi alltoodud juhiste mittejärgimine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vihistuse.
- **Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.** Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.
- **Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.** Nõuete täitmine on teie kohuseks. Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.

#### Tööpiirkond

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Koristamata või mittevalgustatud piirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.
- **Toodet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohas, mille läheduses on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektripumpad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu ja auru.
- **Paigaldage toode rakiselle, mis toote kogukaalu ohutult kannab.** Kui jätate paigaldusjuhised täpselt täitmata, võib rakis puruneda ja põhjustada kehalise vigastuse.
- **Ärge ühendage ega rakendage juhtseadmele või selle osadele väliseid koormusi.** Kõrvalised koormused võivad põhjustada tõrkeid ja kehalisi vigastusi.

#### Elektrialane Ohutus

- **Selle toote pistikud peavad sobima kontaktiga. Mitte kunagi ja mitte mingil viisil ärge püüdke pistikuid sobivaks ümber teha. Ärge kasutage vahepistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja sobivad kontaktid vähendavad elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehalist kontakti maandusega või maandatud pindadega nagu seda on torud, radiaatorid, elektriliidid ja külmkapid.** Maandatud keha suurendab elektrilöögi riski.
- **Ärge kasutage juhet ega kaablit lubamatul viisil. Pistikut ei tohi pesast eemaldada juhtmest tõmmates. Hoidke juhet ja kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liukvate esemete eest. Vahetage kahjustatud juhtmed ja kaablid kohe välja.** Kahjustatud juhtmed ja kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Maandatud pumpad tuleb ühendada pistikupessa, mis on õigesti paigaldatud ja kõigi eeskirjade ning määruste kohaselt maandatud. Ärge mingil juhul eemaldage maandusharki ega muutke mis tahes viisil pistiku ehitust. Ärge kasutage vahepistikuid. Kahtluse korral kontrollige koos kvalifitseeritud elektrikuga, kas pistikupessa on õigesti maandatud.** Kui toote elektrilises osas tekib tõrge või rike, tagab maandus väikese takistusega ahela, mis juhib voolu kasutajast eemale.
- **See kontroller on mõeldud kasutamiseks koos teatud kindlate Ingersoll Randi / ARO pumpadega. Õige rakendamise tagamiseks konsulteerige firma Ingersoll Rand volitatud esindajaga. Järgige kõiki hoiatusi ja ettevaatusabinõusid, mis on toodud pompaalases kirjanduses ja käesolevas juhendis.** Nimetatud hoiatuste ja ettevaatusabinõude eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.
- **Kasutage alati ettenähtud toitepinget.** Vale toitepinge võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ebaõige töö ning kehalise vigastuse.
- **Kontrollige, kas kõik elektrijuhtmed ja kaablid on õige suurusega ning kõik pistikud ja konnectorid on tugevasti kinni.** Väiksema ristlõikega juhe ja lõdvad ühendused võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ning kehalise vigastuse.
- **Veenduge, et on paigaldatud elektrivoolu avariilüliti, ning teatage teistele töötajatele selle asukoht.** Õnnetuse korral võib avariilüliti vähendada kehalisi vigastusi.

#### Isikukaitse

- **Olge toote kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, uimastie, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus toote kasutamisel võib põhjustada kehalise vigastuse.
- **Ärge muutke toote, ohutusseadmete ega tarvikute ehitust.** Lubamatu modifitseerimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.
- **Ärge kasutage toodet muul otstarbel peale tootja soovitu.** See võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.

#### Kasutamine ja Hooldus

- **Kasutaja on kohustatud tagama nõuetekohase integratsiooni kontrolleri ja sellega juhitavate pumpade vahel, eriti pumpade puhul, mis pole ARO toodetud.**
- **Enne mõne komponendi või mooduli eemaldamist, paigaldamist või hooldust ühendage toide lahti ja teostage ootamatut pingestamist vältiv protseduurid.** Eeskirjade eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja kehalise vigastuse.
- **Hoidke paigaldamata juhtseadmeid lastele ja muudele väljaõppeta isikutele kättesaamatus kohas.** Hooletu hooldmine, paigaldamine ja väljaõppeta personali töö võib kaasa tuua elektrilöögi või kehalise vigastuse.
- **Kasutage ainult AROi poolt soovitatud tarvikuid oma mudeli jaoks.** Ühele pumpale sobivad tarvikud võivad mõne teise pumpaga kasutamisel ohtlikuks muutuda.
- **Ärge eemaldage tootelt ühtki silti.** Kahjustatud silt asendage uuega. Sildid annavad teavet toote ohutu kasutamise kohta.

#### Teenindus

- **Toodet võib hooldada ainult kvalifitseeritud remondipersonal. Kvalifitseerimata isikute läbiviidud teenindus- või hooldustööd võivad põhjustada õnnetuse.** Konsulteerige firma ARO lähima volitatud teeninduskeskusega.
- **Toote hooldamisel kasutage ainult firma Ingersoll Rand originaalosi ning järgige kõiki hoolduseeskirju.** Sobimatute varuosade kasutamine ja hooldusjuhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi või kehalise vigastuse.



## Ohutussümbolite Täendus



Elektrilöögi  
oht



Siseruum  
Kasutage ainult



Kaitseprillid  
Kaitse



Kasutage kõrvat-  
roppe  
Kaitse



Enne toote  
kasutamist tutvuge  
juhendiga

(joonis 16573719)

## Ohutusteave - Ohutussignaali Selgitus



### HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



### HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



### ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

### TÄHELEPANU

Osutab teabele või ettevõtte poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

## Teave Toote Osade Kohta



### ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale AROi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada pump jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist. Teatmikke saab alla laadida aadressilt [arozone.com](http://arozone.com).

Lisateave saamiseks pöörduge firma ARO lähima büroo või edasimüüja poole.

## Termékleírás

A működés vezérléséhez a vezérlő figyeli a szivattyú paramétereit, és elküldi az adatokat a külső rendszereknek.

### VIGYÁZAT

#### Általános Biztonsági Szabályok

- **Vigyázz!** Olvassa el valamennyi útmutatást. Az alább felsorolt utasítások megszegése áramütést, tüzet, és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.** A szabványok és rendszabványok be nem tartása személyi sérülést okozhat.
- **A termék üzembe helyezése, működtetése, felülvizsgálata és karbantartása mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványokkal és előírásokkal összhangban történjen.** A fentiek betartása a felhasználó felelőssége. A szabványok és rendszabványok be nem tartása személyi sérülést okozhat.

#### Munkaterület

- **Tartsa tisztán, és jól megvilágítottan a munkaterületet.** Rendszeren vagy sötét helyek elősegítik a balesetek előfordulását.
- **Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A villamos szivattyú működése közben szikrák keletkeznek, amelyek begyújthatják a port vagy a gőzöket.
- **A terméket szerelje olyan szerekezetre, amely teljes súlyát biztonságosan meg tudja tartani.** A telepítésre vonatkozó útmutatások figyelmen kívül hagyása a szerkezet összeomlását és személyi sérülést okozhat.
- **Tilos a vezérlőkapcsoló bármilyen részére külső terhet rögzíteni vagy helyezni.** Ez meghibásodáshoz és személyi sérüléshez vezethet.

#### Villamos Biztonság

- **A terméken lévő csatlakozó dugasznak illeni kell a kimenethez. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon semmilyen konnektoradaptert.** Az eredeti állapotú dugaszk az aljzatok csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Kerülje az érintkezést testelt vagy földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, főzőlapok, és hűtőgépek.** Testének testelésével vagy földelésével fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ne használja helytelenül a vezetékeket. Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a vezetéknel fogva a dugaljából. Tartsa távol a vezetékeket hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vezetékeket azonnal cserélje ki. A sérült vezetékek növelik a villamos áramütés veszélyét.
- **A földelt szivattyú a követelményeknek és előírásoknak megfelelően telepített és földelt vezérlőkapcsolóba kell csatlakoztatni. Tilos bármilyen módon a földelő villát eltávolítani vagy a csatlakozót módosítani. Ne használjon semmiféle konnektor adaptert. Készség esetén szakképzett villanyszerelővel ellenőriztesse, hogy a csatlakozóaljzat megfelelően van-e földelve.** A földelés a termék hibás elektromos működése vagy megrongálódása esetén kis ellenállású utat biztosít az elektromosságna, így elvezeti azt a felhasználótól.
- **Ez a vezérlő egyes Ingersoll Rand / ARO szivattyúkkal használható. A megfelelő alkalmazás biztosításának érdekében kérjen információt valamelyik hivatalos Ingersoll Rand képviselőtől. Tartsa be a termék dokumentumaiban és ebben a használati utasításban található összes figyelmeztetést.** Az említett figyelmeztetések be nem tartása villamos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Mindig az előírt hálózati feszültséget használja.** A nem megfelelő feszültség használata villamos áramütést, tüzet, rendellenes működést és balesetveszélyt eredményezhet.
- **Győződjön meg róla, hogy minden elektromos vezeték megfelelő méretű, és hogy minden csatlakozó és konnektor szilárdan rögzített.** A rövid vezetékek vagy laza csatlakoztatások villamos áramütést, tüzet és balesetveszélyt eredményezhetnek.
- **Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító telepítéséről, és tájékozassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.** Ez a vészleállító baleset esetén minimalizálhatja a személyi sérülést.

#### Személyi biztonság

- **Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és józan ésszel használja a terméket. Soha ne használja a terméket fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.** A termék használata közben akár pillanatnyi figyelmetlenség is személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne alakítsa át a terméket, a biztonsági berendezéseket, vagy a tartozékokat.** Az illetéktelen módosítások villamos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.** Villamos áramütés, tűz vagy személyi sérülés következhet be.

#### Használat és Ápolás

- **A felhasználónak kell gondoskodnia a vezérlő és az általa vezérelt szivattyú(k) közti megfelelő integrációról, különösen ha a szivattyúknak nem ARO gyártmányúak.**
- **A termék bármely alkatrészének vagy moduljának eltávolítása, visszaillesztése vagy javítása előtt kapcsolja le az áramellátást és a leválasztó gépet.** Az utasítások be nem tartása villamos áramütéshez és személyi sérüléshez vezethet.
- **A nem használt vezérlőkapcsolókat tárolja gyermekek és más nem képzett személyek számára nem hozzáférhető helyen.** A nem megfelelő tárolás, telepítés vagy a szakképzetlen személy által végzett működtetés villamos áramütést vagy más személyi sérülést okozhat.
- **Csak az ARO által konkrétan az Ön modelljéhez ajánlott tartozékokat használjon.** Az egyik szerszámmal alkalmas tartozékok másik szerszámon használva veszélyesek lehetnek.
- **Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.** A feliratok a termék biztonságos használatával kapcsolatban nyújtanak tájékoztatást.

#### Javítás

- **A javítást csak szakképzett személy végezheti.** A szerszám szakképzetlen személy általi javítása vagy karbantartása sérülésveszélyt eredményezhet. Lépjen kapcsolatba az ARO legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.
- **A termék javításakor mindig eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészeket használjon, és kövesse a karbantartási útmutatásokat.** A nem megfelelő alkatrészek használata, illetve a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása villamos áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja.

## A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Elektromos  
áramütés veszélye



Beltéri  
Csak használatra



Viseljen szemet  
Védő eszközt



Viseljen hallást  
Védő eszközt



A termék működtetése  
előtt olvassa el a  
kézikönyveket

(Rajkszám: 16573719)

## Biztonsági Információk – A Figyelmeztető Kifejezések Magyarázata

### **⚠ VESZÉLY**

Veszélyhelyzetre utal, amely a szükséges óvintézkedések hiányában várhatóan bekövetkezik, és halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Lehetséges veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely mulasztás esetén halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

### **⚠ FIGYELEM**

Lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely mulasztás esetén könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve anyagi kárhoz vezethet.

### **MEGJEGYZÉS**

A személyi biztonságra vagy vagyonvédelemre közvetve vagy közvetlenül vonatkozó információkat vagy vállalati irányelvet jelöl.

## Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről

### **⚠ FIGYELEM**

**A nem eredeti ARO pótalkatrészek használata veszélyezteti a biztonságot, csökkentheti az szivattyú teljesítményét, növelheti a karbantartási igényt, egyben érvényteleníthet minden garanciát.**

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A kézikönyvek letöltési címe: arozone.com.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **ARO** irodához vagy forgalmazóhoz.

## Produkto Aprašas

Valdiklis matuoja siurblio parametrus, kuriuos naudoja jam valdyti, ir duomenis perduoda į išorines sistemas.

### ĮSPĖJIMAS

#### Bendrosios Saugos Taisyklės

- **Perspėjimas! Perskaitykite visus nurodymus.** Visų toliau surašytų nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkaus sužalojimo priežastimi.
- **Jūs atsakingas už tai, kad ši saugos informacija būtų preinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiu.** Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.
- **Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).** Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi visų nurodymų. Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.

#### Darbo Vieta

- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir tinkamai apšviesta.** Užkrautos arba tamsios vietos skatina nelaimingus atsitikimus.
- **Sprogioje aplinkoje, t. y. tokiose vietose, kur yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių, nesinaudokite šiuo įrankiu.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes ar garus.
- **Įtaisykite šį siurblio konstrukcijoje, kuri gali saugiai atlaikyti jo bendrą svorį.** Tinkamai nesilaikant įrengimo nurodymų konstrukcija gali suirti ir sužaloti žmones.
- **Nedėkite ant jokios valdiklio dalies ir neremkite išorinių krūvių.** Dėl apkrovos įrenginys gali sugesti ir sužaloti žmones.

#### Elektros Sauga

- **Šio įrankio kištukai turi atitikti lizdą.** Jokių būdu kištuko nekeiskite. **Nenaudokite kištukų adapterių.** Naudojant nemodifikuotus kištukus ir jiems tinkamus lizdus sumažės elektros smūgio pavojus.
- **Saugokitės, kad kūnas neprisiliestų prie įžemintų paviršių, kaip vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Prisilietę prie įžemintų paviršių galite nukentėti nuo elektros srovės.
- **Tinkamai elkitės su laidu arba kabeliu.** Jokių būdu netraukite kištuko iš laido paėmę už laido. Laidą ir kabelį laikykite atokiai nuo įkaitusių daiktų, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Pažeistus laidus ir kabelius tuoj pat pakeiskite. Dėl pažeistų laidų ir kabelių padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Įžeminti prietaisai turi būti jungiami į elektros lizdą, kuris įrengtas ir įžemintas laikantis visų reikiamų normų ir potvarkių.** Jokių būdu neįtraukite įžemimo smaigo ir nekeiskite kištuko. **Nenaudokite kištukų adapterių.** Jei nesate tikri, kad elektros lizdas tinkamai įžemintas, pasitarkite su kvalifikuotu elektriку. Jeigu šis įrankis pradėtų prastai veikti ar sugestų, įžeminimas užtikrintų mažos varžos kanalą, kuriuo elektros srovė nukreipiama nuo operatoriaus.
- **Šis valdiklis skirtas naudoti su tam tikrais Ingersoll Rand/ARO siurbliais. Pasitarkite su įgaliotu juo Ingersoll Rand atstovu dėl tinkamo įrankio taikymo.** Laikykitės visų įspėjimų ir perspėjimų, kuriuos rasite literatūroje apie siurblio ir jo žinyne. Jeigu nesilaikysite šių įspėjimų ir perspėjimų, galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir kitų didelių sužalojimų.
- **Ziūrėkite, kad būtų vartojama nurodyta tiekimo įtampa.** Netinkama įtampa gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sutrikdyti veikimą; gali būti sužaloti žmonės.
- **Pasirūpinkite, kad visi elektros laidai ir kabeliai būtų reikiamo ilgio ir visi kištukai bei jungtys būtų tinkamai įjungtos.** Pernelyg ilgi laidai ir neįjungtos jungtys gali sukelti gaisrą, elektros smūgį ar kitaip sužeisti žmones.
- **Pasirūpinkite, kad būtų įrengtas prineamas avarinis elektros srovės išjungimas ir informuokite kitus žmones apie jo vietą.** Nelaimingo atsitikimo atveju toks išjungimas gali sumažinti žmonių patirtus sužalojimus.

#### Asmeninė Sauga

- **Dirbdami su šiuo įrankiu būkite budrūs, atidžiai dirbkite savo darbą, vadovaukitės sveiku protu.** Nesinaudokite šiuo įrankiu pavargę arba pasivaigę nuo narkotikų, alkoholinių gėrimų ar vaistų. Jei dirbdami su šiuo įrankiu nors akimirka prarasite budrumą, galite susižeisti.
- **Šio gaminio, saugos įtaisų arba priedų negalima perdaryti.** Dėl neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Nenaudokite šio gaminio kitiems tikslams negu nurodyta.** Galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį arba kitaip susižaloti.

#### Naudojimas ir Priežiūra

- **Naudotojas privalo tinkamai sujungti valdiklį į siurblių (siurblius), kurį (kuriuos) valdo, ypač jei siurbliai yra ne ARO.** Prieš nuimdami, įkišdami ar taisydami bet kurią šio prietaiso dalį arba modulį išjunkite šį gaminį ir ištraukite kištuką iš lizdo. Nesilaikydami nurodymų galite patirti elektros smūgį ar kitaip susižaloti.
- **Nenaudojamas valdiklius laikykite vaikams ir kitiems pašaliniam asmenims neprieinamoje vietoje.** Jeigu įrankis netinkamai laikomas, įrengiamas arba naudojamas nepadarysio vartotojo, kyla elektros smūgio ar kitokio sužeidimo pavojus.
- **Naudokite tik ARO įsū modeliu rekomenduojamus priedus.** Priedai, kurie tinka vienam įrankiui, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu įrankiu.
- **Nenuplėškite jokių etikečių.** Sugadintas etiketes pakeiskite naujomis. Etiketėse pateikiama būtina informacija apie saugų gaminio naudojimą.

#### Priežiūra

- **Atlikti priežiūros darbus gali tikai kvalifikuoti remonto meistrai.** Siurblio taisantys ar jo techninę priežiūrą atliekantys ne kvalifikuoti darbuotojai gali susižeisti. Kreipkitės į artimiausią įgaliotą ARO techninės priežiūros centrą.
- **Taisydami siurblio naudokite tik firmos Ingersoll Rand atsarginės dalis ir laikykitės Techninės priežiūros nurodymų.** Jeigu bus naudojamos neleistinos dalys arba nesilaikoma techninės priežiūros nurodymų, gali kilti elektros smūgio arba sužeidimo pavojus.

## Saugos Simboliai



Elektros smūgio pavojus



Skirtas naudoti tik patalpose



Dėvėkite akių apsaugą



Dėvėkite ausų apsaugą



Prieš pradėdami darbą su šiuo gaminiu perskaitykite instrukcijas

(Brėž. 16573719)

## Saugos Informacija. Reikšminių Saugos Žodžių Paaiškinimas



### PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



### ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



### DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba sugesti turtas.

### PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

## Informacija Apie Gaminio Dalis



### DĖMESIO

**Jei gaminio dalis pakeisite ne originaliomis ARO dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto, bet to, nustos galioję visos garantijos.**

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės arozone.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią **ARO** biurą arba platintoją.

## Izstrādājuma Apraksts

Regulators pārbauga sūkņa parametrus, lai kontrolētu darbību un pārsūtītu datus uz ārējām sistēmām.

### BRĪDINĀJUMS

#### Vispārīgi Drošības Tehnikas Noteikumi

- **Uzmanību! Izlasiet visas instrukcijas.** Visu zemāk doto instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.** Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.
- **Montējot, darbinot, pārbaudot šo darbarīku, veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamus standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).** Jūs esat atbildīgs par noteikumu ievērošanu. Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.

#### Darba Zona

- **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Pieblīvētas vai tumšas zonas veicina negadījumu rašanos.
- **Nestrādājiet ar šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Mehāniski instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Uzstādiēt šo izstrādājumu uz konstrukcijas, kas droši var noturēt tā kopējo svaru.** Pienācīga uzstādīšanas instrukciju neievērošana var novest pie konstrukcijas apgāšanās un traumām.
- **Kontrolierim vai jebkurai tā daļai nepiestipriniet un neuzlieciet nekādus smagumus.** Smagumi var sabojāt kontrolieri un radīt traumas.

#### Elektrodrošība

- **Šī produkta spraudkontaktiem jāatbilst rozetei. Nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu.** Neizmantojiet jebkādas adaptera kontaktdakšas. Nepārveidoti spraudkontakti un atbilstošas rozetes samazina strāvas trieciena draudus.
- **Izvaiieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks dabūt strāvas triecienu.
- **Neizmantojiet vadu vai kabeli nepareizi. Nekādā gadījumā neizmantojiet kabeli, lai izrautu kontaktdakšu no rozetes. Netuviniet vadu vai kabeli karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm un kustīgām daļām. Ja vads vai kabelis ir bojāts, nekavējoties to nomainiet.** Bojāti vadi un kabeli palielina strāvas trieciena draudus.
- **Iezemēti izstrādājumi jāpieslēdz pareizi uzstādītai un iezemētai kontaktligzdai saskaņā ar visiem noteikumiem un rīkojumiem. Nekad no kontaktdakšas nenņemiet iezemēšanas kontaktu, kā arī to nekādi nepārveidojiet. Neizmantojiet jebkādas adaptera kontaktdakšas. Ja rodas aubas par to, vai kontaktligzda ir pareizi iezemēta, pārbaudiet to kopā ar kvalificētu elektriķi. Ja šim izstrādājumam rodas elektriski bojājumi vai tas iziet no ierindas, zemējums nodrošina mazas pretestības ceļu elektriskās strāvas novirzīšanai no lietotāja.**
- **Šīs regulatoru ir paredzēti lietot ar noteiktiem Ingersoll Rand/ARO sūkņiem. Lai nodrošinātu pareizu pielietošanu, konsultējieties ar pilnvarotu Ingersoll Rand pārstāvi. Ievērojiet visas sūkņa dokumentācijas un šīs rokasgrāmatas brīdinājumus un piesardzības norādījumus. Šo brīdinājumu un piesardzības norādījumu neievērošana var novest pie elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un (vai) nopietnas traumas.**
- **Vienmēr izmantojiet norādīto barošanas spriegumu.** Nepareizs spriegums var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nepareizu ierīces darbību un radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai visu elektrisko vadu un kabelu izmēri būtu pareizi un visas kontaktdakšas un savienotāji būtu stingri nostiprināti.** Pārāk tievi vadi un valģi savienojumi var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku, kā arī radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai būtu uzstādīta viegli pieejama elektriskās strāvas avārijas izslēgšanas ierīce un paziņojiet visiem tās atrašanās vietu.** Ja notiek nelaimes gadījums, šī izslēgšanas ierīce var samazināt traumu iegūšanas risku.

#### Personiskā Drošība

- **Strādājot ar šo izstrādājumu, saglabājiet modrību, rūpīgi sekojiet līdzi savām darbībām un pašaujieties uz veselo saprātu. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris vai atrodieties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības mirklis, strādājot ar šo izstrādājumu, var izraisīt smagu traumu.**
- **Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus.** Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.** Var rasties strāvas trieciens, ugunsgrēks vai citas traumas.

#### Lietošana un Apkope

- **Lietotājam ir jānodrošina regulatora un kontrolētā(-o) sūkņa(-u) integrācija, īpaši tad, ja tie nav ARO sūkņi.**
- **Pirms jebkuras šī izstrādājuma sastāvdaļas vai moduļa izņemšanas, ievietošanas vai apkopes atvienojiet barošanu un pie mehāniska izkariet brīdinošos plakātus.** Šo instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu vai traumas.
- **Neuzstādīsim kontrolierus glabājiet bērniem un citām neapmācītām personām nepieejamā vietā.** Ja neapmācīts lietotājs kontrolieri nepareizi uzglabā, uzstāda vai darbina, tas var izraisīt strāvas triecienu vai cita personāla traumas.
- **Izmantojiet tikai tos piederumus, kurus jūsu modelim ieteicis ARO.** Piederumi, kas ir piemēroti vienam sūkņam, var kļūt bīstami, lietojot tos ar citu instrumentu.
- **Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet.** Plāksnītes sniedz informāciju, kas vajadzīga, lai šo izstrādājumu lietotu droši.

## Remonts

- **Remonts jāveic tikai kvalificētam remontdarbu personālam. Nekvalificēta personāla veikti remonta vai tehniskās apkopes darbi var izraisīt traumu risku.** Sazinieties ar tuvāko ARO sertificēto servisa centru.
- **Remontējot šo izstrādājumu, izmantojiet tikai oriģinālās Ingersoll Rand rezerves daļas un izpildiet visas tehniskās apkopes instrukcijas.** Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana vai tehniskās apkopes instrukciju neievērošana var radīt strāvas trieciena vai traumas iegūšanas risku.

## Drošības Apzīmējumu Skaidrojums



Elektriskās strāvas trieciena risks.



Iekštelpās izmantošana tikai



Valkājiet acu aizsargbrilles



Valkājiet dzirdes aizsargierīces



Pirms sākat darbu ar šo instrumentu, izlasiet instrukcijas!

(Att. 16573719)

## Drošības Informācija – Drošības Signālvārdu Skaidrojums



**BĪSTAMI**

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.



**BRĪDINĀJUMS**

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.



**UZMANĪBU**

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

**PIEZĪME**

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

## Informācija par Darbarīka Daļām



**UZMANĪBU**

**Oriģinālo ARO rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt sūkņa veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.**

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes arozone.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā ARO birojā vai pie izplatītāja.

## Opis Produktu

Sterownik monitoruje parametry pompy na potrzeby sterowania procesem i przesyłania danych do systemów zewnętrznych.

### OSTRZEŻENIE

#### Ogólne Zasady Dotyczące Bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Zapoznać się z treścią wszystkich instrukcji. Nieprzestrzeżenie zaleceń zamieszczonych w instrukcji poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.
- **Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.** Nieprzestrzeżenie norm i przepisów może spowodować wypadki.
- **Czynności instalacji, eksploatacji, przeglądów i konserwacji tego produktu należy wykonywać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.)** Odpowiedzialność za stosowanie się do zaleceń spoczywa na użytkowniku. Nieprzestrzeżenie norm i przepisów może spowodować wypadki.

#### Miejsce Pracy

- **Miejsce pracy winno być dobrze oświetlone i utrzymywane w porządku i czystości.** Bałagan i niewłaściwe oświetlenie często przyczyniają się do wypadku.
- **Nie wolno obsługiwać pompy w miejscach narażonych na eksplozję, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy pompy elektrycznej powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Narzędzie należy zainstalować w konstrukcji wsporczej, która będzie w stanie bezpiecznie podtrzymywać cały jego ciężar.** Nieprzestrzeżenie instrukcji montażowych może prowadzić do zawalenia się konstrukcji wsporczej i wypadków.
- **Nie wolno przyciepiać lub układać zewnętrznych ładunków na jakiegokolwiek części kontrolera.** Ładunek może uszkodzić oraz spowodować wypadki.

#### Bezpieczeństwo Elektryczne

- **Budowa wtyczki produktu musi odpowiadać budowie gniazdka elektrycznego. Nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych adapterów wtyczek.** Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek ściennych zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Należy unikać kontaktu ciała z uzieniami powierzchni, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Zetknięcie części ciała z masą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno naciągać kabla lub przewodu. Nigdy nie wolno ciągnąć za kabel wyciągając wtyczkę z gniazdka. Trzymaj kabel i przewód z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone kable i przewody należy od razu wymienić.** Uszkodzone kable lub przewody to zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Uziemione pompy muszą być podłączone do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione, zgodnie z wszystkimi przepisami i wytycznymi. Nigdy nie wolno usuwać styku uziemienia lub modyfikować wtyczki w inny sposób. Nie wolno używać adapterów wtyczek. Jeżeli masz wątpliwości co do prawidłowego uziemienia gniazdka, poproś o sprawdzenie wykwalifikowanego elektryka.** W przypadku elektrycznej usterki lub uszkodzenia pompy, uziemienie to droga odprowadzenia energii elektrycznej o małej oporności.
- **Ten sterownik jest przeznaczony do eksploatacji w połączeniu z określonymi pompami firmy Ingersoll Rand lub firmy ARO.** Skonsultuj się z autoryzowanym przedstawicielem Ingersoll Rand, aby upewnić się co do właściwego zastosowania. **Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i uwag zawartych w dokumentacji pompy oraz w niniejszej instrukcji.** Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń i uwag może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne wypadki.
- **Zawsze należy korzystać ze źródła zasilania o podanym napięciu.** Nieprawidłowe napięcie może spowodować porażenie prądem, pożar, nieprawidłowe działanie oraz obrażenia ciała.
- **Upewnij się że wszystkie przewody i kable są właściwe a wszystkie wtyczki i złącza są odpowiednio zabezpieczone.** Za małe kable oraz luźne połączenia mogą spowodować porażenie prądem, pożar oraz obrażenia ciała.
- **Upewnij się że zostało zainstalowany i jest dostępny odpowiedni bezpiecznik oraz że wszyscy wiedzą gdzie się znajduje.** W razie wypadku, bezpiecznik może przyczynić się do zmniejszenia jego skutków.

#### Bezpieczeństwo Osobiste

- **Podczas używania tego produktu bądź czujny, uważaj na to co robisz i nie zapominaj o zdrowym rozsądku. Nie używaj tego produktu gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania produktu może spowodować poważny wypadek.
- **Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa lub akcesoriów.** Nieautoryzowane modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **Nie wolno używać produktu w celach innych niż te, do których zostało przystosowane.** Może wystąpić porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.

#### Obsługa i Konserwacja

- **Obowiązkiem użytkownika jest zapewnienie właściwej integracji sterownika ze sterowaną przez niego pompą (lub pompami), zwłaszcza w przypadku, gdy pompy nie są produkcji firmy ARO.**
- **Przed zdejmowaniem zakładanym lub serwisowaniem jakiegokolwiek części lub modułu tego produktu, należy odłączyć zasilanie i oznaczyć maszynę.** Nieprzestrzeżenie wskazówek może spowodować porażenie prądem lub inne wypadki.
- **Nie używane kontrolery należy przechowywać z dala od dostępu dzieci i innych nieprzeszkolonych osób.** W wypadku nieprawidłowego przechowywania, instalowania lub używania przez nieprzeszkolone osoby może wystąpić porażenie prądem lub inne wypadki.
- **Należy wykorzystywać wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę ARO dla konkretnego modelu.** Akcesoria, które są odpowiednie dla danego modelu, mogą być niebezpieczne, gdy są używane z innym narzędziem.
- **Nie usuwać nalepek. Wymieniaj wszystkie uszkodzone naklejki.** Podają one informacje ważne dla bezpiecznego użycia produktu.



## Serwis

- **Serwisowanie musi być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel. Serwis lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowane osoby może spowodować ryzyko wypadku.** Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym ARO.
- **Podczas serwisowania produktu należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ingersoll Rand i przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących konserwacji.** Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować powstanie ryzyka porażenia prądem lub wypadku.

## Identyfikacja Symboli Bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem



Używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony oczu



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi

(Rys. 16573719)

## Informacje dot. Bezpieczeństwa – Objaśnienie Słów Ostrzegawczych

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

### **⚠ UWAGA**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub średnie obrażenia lub uszkodzenie mienia.

### **INFORMACJA**

Oznacza informację lub jedną z zasad obowiązujących w firmie, która odnosi się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu i ochrony własności przed uszkodzeniem.

## Informacja Odnosnie Części Produktu

### **⚠ UWAGA**

**Użycie innych części zamiennych niż oryginalne części firmy ARO może spowodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność urządzenia, konieczność częstszej konserwacji oraz unieważnienie wszystkich gwarancji.**

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji. Instrukcje obsługi można pobrać z witryny arozone.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **ARO**.

## Описание изделия

Контроллер отслеживает параметры насоса, чтобы контролировать работу и передавать данные внешним системам.



**Предупреждение**

### Общие Правила Техники Безопасности

- **Внимание! Прочитайте все инструкции.** Невыполнение приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезной травмы.
- **Вы обязаны предоставить информацию по технике безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.** Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.
- **Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, региональными, национальными, федеральными и т.д.).** Вы несете ответственность за соблюдение стандартов. Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.

### Рабочая Зона

- **Обеспечьте чистоту и хорошее освещение рабочей зоны.** Загромождение рабочей зоны и недостаточное освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- **Не пользуйтесь этим изделием во взрывоопасной атмосфере (например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** От электроинструментов летят искры, которые могут привести к возгоранию пыли или испарений.
- **Установите это изделие в конструкцию, способную выдержать его общий вес.** Невыполнение инструкций по установке может привести к разрушению конструкции и личной травме.
- **Не крепите и не помещайте внешние нагрузки на любые части контроллера.** Нагрузка может привести к сбою и личной травме.

### Электробезопасность

- **Убедитесь, что штепсельная вилка изделия подходит к розетке питания. Ни в коем случае не модифицируйте вилку.** Не используйте никакие переходники. Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток уменьшает опасность поражения электрическим током.
- **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, таким как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело заземлено.
- **Оберегайте шнур или кабель от повреждений. Никогда не тяните за шнур, вытаскивая вилку из розетки. Не допускайте размещения шнура или кабеля в местах с высокой температурой, рядом с маслом, острыми поверхностями или движущимися частями.** Если шнур и кабель повреждены, немедленно замените их. При поврежденном шнуре или кабеле возрастает опасность поражения электрическим током.
- **Изделия, требующие заземления, следует подключать только к правильно установленным сетевым розеткам, заземленным в полном соответствии с действующими правилами и нормами. Никогда не удаляйте заземляющий штырь из вилки и никак не модифицируйте вилку. Не используйте штепсели-переходники. В случае сомнений в правильности заземления розетки обратитесь к квалифицированному электрику.** При возникновении электрических неполадок в или отказов в работе изделия заземление предоставляет отвод с низким сопротивлением, позволяющий отвести электричество от пользователя.
- **Этот контроллер предназначен для использования в сочетании со специальными насосами Ingersoll Rand/ARO. Относительности правильности применения проконсультируйтесь у уполномоченного представителя Ingersoll Rand. Следуйте всем предупреждениям и мерам предосторожности, упомянутым в документации по насосу и в данном руководстве.** Несоблюдение этих предупреждений и мер предосторожности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Подключайте только к розетке с указанным напряжением.** Подключение к источнику питания с неправильным напряжением может вызвать поражение электрическим током, пожар, ненормальную работу устройства и привести к травме.
- **Убедитесь в том, что все электрические шнуры и кабели имеют правильные размеры, и что все штепсели и соединители плотно закреплены.** Недостаточный размер провода или разболтанные соединители могут привести к поражению электрическим током, пожару и стать причиной личной травмы.
- **Убедитесь в том, что установлены все необходимые аварийные отсекатели электроэнергии, и сообщите всем об их местонахождении.** В случае аварии эти отсекатели могут помочь избежать личной травмы.

### Личная Безопасность

- **При работе с этим изделием будьте внимательны, не теряйте контроля над операциями и следуйте здравому смыслу. Не используйте это изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.** При работе с этим изделием потеря внимания на короткое время может привести к травме.
- **Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.** Несанкционированные изменения могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не используйте это изделие ни в каких целях, кроме рекомендованных.** Это может привести к поражению электрическим током, пожару или другой травме.

### Использование и Обслуживание

- **Пользователь обязан обеспечить исправное сопряжение контроллера с насосами, которые он контролирует, особенно если эти насосы не изготовлены компанией ARO.**
- **Отсоедините от источника питания перед любым удалением, установкой или обслуживанием любого компонента или модуля этого изделия.** Невыполнение инструкций может привести к поражению электрическим током и личной травме.
- **Прячьте не установленные контроллеры от детей и других лиц, не обученных обращению с ним.** Неправильное хранение, установка или эксплуатация не обученными пользователями могут привести к поражению электрическим током или другой личной травме.
- **Используйте только аксессуары, рекомендуемые компанией ARO для вашей модели.** Аксессуары, пригодные для одного насоса, могут привести к опасной ситуации при использовании с другим инструментом.
- **Не удаляйте никакие этикетки. Замените поврежденные этикетки.** На этикетках сообщаются сведения, необходимые для безопасной эксплуатации изделия.

## Обслуживание

- **Обслуживание должно выполняться только квалифицированными специалистами. Обслуживание, выполняемое неквалифицированными специалистами, может привести к травме.** Обратитесь в ближайший ARO уполномоченный сервисный центр.
- **При обслуживании этого изделия используйте только подлинные запасные части Ingersoll Rand и следуйте всем инструкциям по обслуживанию.** Использование не рекомендованных запасных частей или невыполнение инструкций, приведенных в разделе «Обслуживание» может привести к поражению электрическим током или к травме.

## Определения Символов Безопасности



Опасность поражения электрическим током



Для использования только внутри помещений



Используйте средства защиты глаз



Используйте средства защиты органов слуха



Перед началом эксплуатации изделия прочитайте соответствующие руководства

(Чертеж 16573719)

## Информация по Технике Безопасности – Объяснение Предупреждающих Слов

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.

### **⚠ Предупреждение**

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к легким травмам или травмам средней тяжести, а также к повреждению имущества.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

## Информация о Запасных Частях для Изделия

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Использование запасных частей, не являющихся оригинальными запасными частями ARO, может привести к опасным ситуациям, снижению производительности насоса и увеличению времени ремонта, а также к аннулированию всех гарантийных обязательств.**

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций. Руководства можно загрузить с веб-сайта [arozone.com](http://arozone.com).

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис ARO или к ближайшему дистрибьютору компании.

## Описание на Продукта

Контролерът следва параметрите на помпата, за да управлява работата и да изгражда данни към външни системи.

### ВНИМАНИЕ

#### Общи Правила за Безопасност

- **Внимание! Прочетете всички инструкции.** Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Ваша е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.** Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.
- **Винаги монтирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие с всички действащи стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и др.).** Изпълнението е Ваша отговорност. Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.

#### Работен Участък

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Неподредени или тъмни места предизвикват злополуки.
- **Не използвайте този продукт във взривоопасна атмосфера, например при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електроуреди могат да причинят искра, която може да възпламени праха или изпаренията.
- **Монтирайте този продукт към конструкция, която може безопасно да поддържа неговото общо тегло.** Неспазването на инструкциите за монтаж може да доведе до повреда на конструкцията и телесна повреда.
- **Не прикрепяйте и не поставяйте външен товар на нито една част от Регулатора.** Натоварване може да причини авария и да доведе до телесни повреди.

#### Електрическа Безопасност

- **Щепселите на продукта трябва да отговарят на контакта. Никога и по никакъв начин не модифицирайте щепсела. Не използвайте адаптери.** Немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намалят риска от електрически удар.
- **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото ви е заземено.
- **Не злоупотребявайте със шнура или кабела. Никога не дърпайте шнура, за да извадите щепсела от контакта. Дръжте шнура и кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Незабавно подменяйте повредени шнурове и кабели. Повредени шнурове и кабели увеличават риска от електрически удар.
- **Заменените продукти трябва да бъдат включени в правилно инсталиран контакт и заземени в съответствие с нормите и разпоредбите. Никога не сваляйте разклонението за заземяване или не модифицирайте контакта по никакъв начин. Не използвайте адаптери. Консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате съмнение дали контактът е правилно заземен.** В случай, че този продукт е електрически неизправен или се повреди, заземяването осигурява траектория с ниско съпротивление, която да изведе електричеството настрана от оператора.
- **Този контролер е проектиран за работа със специфични помпи Ingersoll Rand/ARO. Консултирайте се с упълномощен представител на Ingersoll Rand, за да осигурите правилно прилагане. Следвайте всички предупреждения, които намерите в литературните източници за Контролера и в това ръководство.** Неспазването на тези предупреждения може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Винаги използвайте захранване с посоченото напрежение.** Неподходящо напрежение може да причини електрически удар, пожар, неправилно функциониране и може да доведе до телесни повреди.
- **Уверете се, че електрическите шнурове и кабели са с правилния размер и всички щепсели и контакти са здраво закрепени.** Проводници с по-малък от необходимия размер и незатегнати връзки могат да причинят електрически удар и пожар, а също така да доведат до телесни повреди.
- **Уверете се, че е монтиран достъпен шалтер на електрическото захранване за действие при извънредни ситуации, и уведовете останалите за неговото местонахождение.** В случай на злополука този шалтер може да намали до минимум телесните повреди.

#### Лична Безопасност

- **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с този продукт. Не използвайте този продукт когато сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание по време на употреба на този продукт, може да доведе до телесни повреди.
- **Не модифицирайте този продукт, устройствата за безопасност или принадлежностите.** Непозволена модификация може да доведе до електрически удар, пожар или телесна повреда.
- **Не използвайте този продукт за цели, различни от препоръчаните.** Това може да доведе до електрически удар, пожар или други телесни повреди.

#### Употреба и Поддръжка

- **Потребителят има отговорност да осигури правилното интегриране между контролера и помпите, които управлява, особено ако помпите не са ARO.**
- **Изключете захранването и обезопасяващата машина преди отстраняването, поставянето или обслужването на даден компонент или модул от този продукт.** Неспазването на инструкции може да доведе до риск от електрически удар и телесна повреда.
- **Съхранявайте немонтираните контролери далеч от деца и други необучени лица.** Неправилното съхранение, монтиране или работа от страна на необучени лица може да доведе до електрически удар или други телесни повреди.
- **Използвайте единствено принадлежности, които са препоръчани от ARO за Вашия модел.** Принадлежности, които са подходящи за един инструмент, могат да бъдат опасни, когато се използват с друг.
- **Не сваляйте никакви табелки. Заменете повредените табелки.** Табелките дават необходимата информация за безопасна употреба на продукта.

### Обслужване

- **Обслужването на електрическия инструмент трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал по ремонта.** Обслужване или поддръжка, извършени от неквалифициран персонал, може да доведе до риск от нараняване. Консултирайте се с най-близкия упълномощен сервизен център на **ARO**.
- **Когато обслужвате този продукт, използвайте само оригинални резервни части Ingersoll Rand и следвайте инструкциите за поддръжка.** Употребата на неоригинални части или неспазване на Инструкциите за поддръжка, може да създаде риск от електрически удар или нараняване.

### Идентификация на Символите за Безопасност



Риск от електрически удар



използване само на закрито



Ползвайте защита на очите



Носете защита на ушите



Преди работа с продукта прочетете ръководствата

Фиг. 16573719)

### Информация по Безопасността - Обяснение на Сигналните Думи за Безопасност

#### **ОПАСНОСТ**

Показва непосредствена опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

#### **ВНИМАНИЕ**

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до леко или средно нараняване или материална щета.

#### **БЕЛЕЖКА**

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

### Информация за Детайлите на Продукта

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Използването на друг вид резервни части, освен оригинални на ARO, може да предизвика опасност, намалена производителност на помпа и увеличена поддръжка, и може да анулира всички гаранции.**

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [arozone.com](http://arozone.com).

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **ARO**.

## Descrierea Produsului

Un controler monitorizează parametrii pompei pentru a controla funcționarea și pentru a transmite date către sistemele externe.

### AVERTIZARE

#### Reguli Generale de Siguranță

- **Atenție! Citiți toate instrucțiunile.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor prezentate mai jos poate conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor și/sau a rănirii grave.
- **Responsabilitatea punerii acestor informații privind siguranța la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs vă revine integral dumneavoastră.** Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.
- **Instalați, utilizați, inspecți și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale etc.).** Conformitatea este în responsabilitatea dumneavoastră. Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.

#### Zona de Lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și zonele întunecate atrag accidente.
- **Acest produs nu trebuie să funcționeze în atmosfere explozive, ca de exemplu în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Produsele electrice pot produce scântei care pot aprinde praful sau gazele.
- **Instalați acest produs pe o structură care poate să susțină în siguranță greutatea sa totală.** Nerespectarea instrucțiunilor de instalare corectă poate duce la deteriorarea montajului și la vătămare corporală.
- **Nu atășați sau așezați sarcini externe pe oricare parte a regulatorului.** Încărcarea poate produce defectarea și poate conduce la rănirea personală.

#### Siguranță Electrică

- **Fișele acestui produs trebuie să fie adecvate prizei. Nu modificați niciodată fișele în niciun fel.** Nu utilizați fișe intermediare. Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare lor vor reduce riscul șocurilor electrice.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, ca de exemplu conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.** În cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau legat la pământ, riscul șocului electric este mai ridicat.
- **Nu abuzați de cordon sau de cablu. Nu utilizați niciodată cordonul pentru a trage ștecherul din priză. Țineți cordonul și cablul la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cordonale și cablurile deteriorate.** Cordonale și cablurile deteriorate cresc riscul apariției șocului electric.
- **Produsele împământate trebuie conectate la o priză corect instalată și împământată în conformitate cu toate codurile și ordinele. Nu îndepărtați niciodată piciorușul pentru împământare și nu modificați ștecherul în niciun alt fel. Nu utilizați fișe intermediare. Verificați cu ajutorul unui electrician calificat dacă aveți dubii în privința împământării corecte a prizei.** În cazul în care acest produs funcționează defectuos din cauze electrice sau se oprește, împământarea asigură o cale de rezistență scăzută pentru a îndepărta electricitatea de la utilizator.
- **Controlerul este proiectat să fie utilizat împreună cu anumite pompe Ingersoll Rand/ARO. Consultați un reprezentant autorizat al Ingersoll Rand pentru a asigura utilizarea corectă. Respectați toate avertismentele și atenționările din literatura referitoare la pompa și din acest manual.** Nerespectarea acestor avertismente și atenționări poate conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor și/sau a rănirii grave.
- **Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare specificată.** Tensiunea incorectă poate produce șoc electric, incendiu, funcționare anormală și poate conduce la rănirea personalului.
- **Asigurați-vă că toate cordonalele și cablurile electrice au dimensiunea corectă și toate ștecherile și conectorii sunt bine fixați.** Firele subdimensionate și conexiunile slăbite pot produce șocuri electrice, incendii și pot conduce la rănirea personalului.
- **Asigurați-vă că a fost instalată o oprire electrică în caz de urgență accesibilă și aduceți la cunoștința celorlalți amplasarea acesteia.** În cazul unui accident, oprirea poate reduce la minimum rănirea personalului.

#### Siguranța Personală

- **Efectuați cu atenție și simț practic activitățile în timp ce utilizați produsul. Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați produsul poate conduce la rănirea personalului.
- **Nu modificați acest produs, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.** Modificările neautorizate pot conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a rănirii personalului.
- **Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele recomandate.** Pot rezulta șocuri electrice, incendii sau alte forme de rănire a personalului.

#### Utilizare și Îngrijire

- **Utilizatorul este responsabil de integrarea corespunzătoare a controlerului în sistemul cu pompa/pompele pe care le controlează, mai ales dacă pompele nu sunt ARO.**
- **Deconectați alimentarea cu energie electrică și etichetați mașina anterior îndepărtării, introducerii sau efectuării operațiunilor de service asupra oricărei componente sau modul din acest produs.** Nerespectarea instrucțiunilor poate conduce la apariția riscului șocului electric și a rănirii personalului.
- **Depozitați unitățile de control neinstalate departe de accesul copiilor sau a altor persoane neinstruite.** Dacă produsul este depozitat, instalat sau utilizat în mod necorespunzător de persoane neinstruite, poate cauza șoc electric sau alte vătămări corporale.
- **Utilizați numai accesorii recomandate de ARO pentru modelul dumneavoastră.** Accesoriile care pot fi adecvate pentru o unealtă pot fi periculoase când sunt utilizate pentru o altă unealtă.
- **Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.** Etichetele furnizează informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului.

### Service

- **Service-ul pentru unealtă trebuie realizat numai de către personal calificat.** Service-ul sau întreținerea realizate de către personal necalificat ar putea conduce la riscul rănirii. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat **ARO**.
- **Când se efectuează activitățile de service asupra acestui produs, utilizați numai piese de schimb originale Ingersoll Rand și respectați toate Instrucțiunile de întreținere.** Folosirea pieselor neautorizate sau nerespectarea Instrucțiunilor de întreținere poate produce riscul apariției șocului electric sau al rănirii.

### Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Riscul șocului electric



Utilizați numai în interior



Purtați ochelari de protecție



Purtați căști antizgomot



Citiți manualul înainte de a utiliza produsul

(Desen. 16573719)

### Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor Care Însoțesc Semnele de Siguranță

<b>PERICOL</b>	Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
<b>AVERTIZARE</b>	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
<b>ATENȚIE</b>	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.
<b>NOTĂ</b>	Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

### Informații Privind Componentele Produsului

#### **ATENȚIE**

**Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale ARO poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale pompa costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.**

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa [arozone.com](http://arozone.com).

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **ARO**.

## Opis proizvoda

Regulator nadzire parametre pumpe radi regulacije rada i prenošenja podataka vanjskim sustavima.

### UPOZORENJE

#### Opća sigurnosna pravila

- **Upozorenje! Pročitajte sve upute.** Nepriдрžavanje svih sigurnosnih uputa naznačenih u nastavku može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.
- **Dužni ste omogućiti drugim korisnicima ovog proizvoda dostupnost ovih sigurnosnih uputa.** Nepoštivanje standarda i propisa može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Uvijek postavljajte, rukujte, provjeravajte i održavajte ovaj proizvod sukladno svim važećim standardima i propisima (lokalnim, regionalnim, državnim, saveznim itd.).** Sukladnost je vaša dužnost. Nepoštivanje standarda i propisa može uzrokovati tjelesne ozljede.

#### Radni prostor

- **Radni prostor mora biti čist i dobro osvijetljen.** Nered i zamračeni prostori dovode do nesretnih slučajeva.
- **Ne rukujte ovim proizvodom u eksplozivnom okruženju kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni proizvodi mogu proizvesti iskre i može doći do zapaljenja prašine ili para.
- **Ovaj proizvod potrebno je postaviti na konstrukciju koja može podnijeti njegovu ukupnu masu.** Nepoštivanje uputa za pravilno postavljanje može rezultirati popuštanjem konstrukcije i tjelesnim ozljedama.
- **Ni na jedan dio regulatora ne pričvršćujte niti na njega postavljajte vanjski teret.** Postavljanje tereta može uzrokovati kvar na uređaju i tjelesne ozljede.

#### Sigurnost pri radu s električnom energijom

- **Utikači ovoga proizvoda moraju odgovarati utičnici.** Nikada ne prilagođavajte utikač ni na koji način. Ne upotrebljavajte utikače za adaptere. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka ili hladnjaka.** Opasnost od strujnog udara povećava se ako je tijelo uzemljeno.
- **Izbjegavajte nepropisnu upotrebu žica ili kabela.** Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela. Kabel i žicu držite podalje od topline, ulja, oštih bridova i pomičnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene žice i kabele. Oštećene žice i kabeli povećavaju opasnost od izazivanja strujnog udara.
- **Uzemljeni proizvodi moraju biti priključeni u utičnicu koja je pravilno ugrađena i uzemljena sukladno svim pravilima i propisima.** Nikada ne uklanjajte zubac za uzemljenje i ni na koji način ne preinačujte utikač. Ne upotrebljavajte utikače za adaptere. Ako sumnjate da utičnica nije pravilno uzemljena, obratite se kvalificiranom električaru. Ako se ovaj proizvod pokvari ili dođe do električnog kvara, uzemljenje pruža put s niskim otporom kojim električna energija prolazi dalje od korisnika.
- **Ovaj regulator napravljen je za upotrebu u kombinaciji s određenim pumpama marke Ingersoll Rand/ARO.** Obratite se ovlaštenom zastupniku tvrtke Ingersoll Rand da biste osigurali pravilnu primjenu. Slijedite sva upozorenja i upute na oprez istaknute u dostupnim materijalima o pumpi i ovim uputama. Nepoštivanje tih upozorenja i uputa za oprez može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.
- **Uvijek primjenjujte propisani napon napajanja.** Neodgovarajući napon može izazvati strujni udar, požar, nepravilan rad i može rezultirati ozljedama.
- **Uvjerite se da su sve žice i kabeli odgovarajuće duljine te svi utikači i konektori čvrsto osigurani.** Prekratka žica i slab spoj mogu uzrokovati električni udar, požar i mogu rezultirati tjelesnim ozljedama.
- **Pobrinite se da je postavljen lako dostupan osigurač za isključenje struje u hitnim slučajevima te obavijestite ostale korisnike o točnoj lokaciji osigurača.** U slučaju nesreće ovaj osigurač može svesti opasnost od ozljeda na najmanju moguću mjeru.

#### Osobna sigurnost

- **Budite oprezni, pazite što radite i primjenjujte zdrav razum tijekom rukovanja ovim proizvodom.** Ne rukujte ovim proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom upotrebe ovoga proizvoda može dovesti do ozljeda.
- **Nemojte mijenjati ovaj proizvod, sigurnosne uređaje ili pribor.** Neovlaštene preinake mogu rezultirati strujnim udarom, požarom ili tjelesnim ozljedama.
- **Ovaj proizvod ne upotrebljavajte u svrhe za koje nije preporučen.** Možete izazvati strujni udar, požar ili druge tjelesne ozljede.

#### Upotreba i briga

- **Korisnikova je dužnost osigurati pravilnu integraciju regulatora i pumpe ili pumpi koje regulira, posebno ako pumpe nisu marke ARO.**
- **Isključite napajanje i blokirajte stroj prije uklanjanja, umetanja ili servisiranja bilo kojeg dijela ili modula u ovom proizvodu.** Nepoštivanje uputa može izazvati strujni udar i/ili tjelesne ozljede.
- **Neugrađene regulatore spremite izvan dohvata djece i drugih neobučenihi osoba.** Ako proizvod nije propisno spremljen ili ugrađen ili njime rukuje neiskusna osoba, može doći do strujnog udara ili drugih tjelesnih ozljeda.
- **Koristite se samo dodacima koje ARO preporučuje za vaš model.** Dodaci koji mogu biti pogodni za jednu pumpu mogu postati opasni kada se upotrebljavaju na drugoj.
- **Ne uklanjajte naljepnice. Zamijenite oštećene naljepnice.** Naljepnice pružaju podatke potrebne za sigurnu upotrebu proizvoda.

#### Servis

- **Servis mora obavljati samo kvalificirano osoblje.** Servis i održavanje koje obavlja nekvalificirano osoblje moglo bi dovesti do opasnost od ozljede. Obratite se najbližem ovlaštenom ARO servisnom centru.
- **Prilikom servisiranja ovoga proizvoda upotrebljavajte samo originalne Ingersoll Rand zamjenske dijelove i pratite sve upute za održavanje.** Upotreba neodobrenih dijelova ili nepoštivanje uputa za održavanje može povećati rizik od strujnog udara ili ozljede.



## Identifikacija sigurnosnih simbola



Opasnost od strujnog udara



Samo za unutarnju upotrebu



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za sluh



Pročitajte priručnike prije rukovanja uređajem

(Dwg. 16573719)

## Sigurnosne informacije – objašnjenje sigurnosnih signalnih riječi



### OPASNOST

Označava neposredno opasno stanje koje će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.



### UPOZORENJE

Označava potencijalno opasno stanje koje bi, ako se ne izbjegne, moglo rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.



### OPREZ

Označava potencijalno opasno stanje koje bi, ako se ne izbjegne, moglo rezultirati manjom ili srednjom ozljedom ili oštećenjem imovine.

### POZOR

Označava informaciju ili politiku tvrtke koja se izravno ili neizravno odnosi na sigurnost osoba ili zaštitu imovine.

## Podaci o dijelovima proizvoda



### OPREZ

**Upotreba bilo kojih drugih zamjenskih dijelova osim originalnih ARO dijelova može rezultirati sigurnosnim rizicima, smanjenim performansama pumpe i povećanim potrebnim održavanjem te može poništiti pravo na jamstvo.**

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Priručnici se mogu preuzeti na adresi [arozone.com](http://arozone.com).

Svo komuniciranje odvija se preko najbližeg **ARO** ureda ili distributera.

## 产品描述

控制器可以监测用以控制系统运行和数据向外部系统传输的泵站参数。

## 警告

### 通用安全规定

- **警告！** 阅读所有说明。如果不遵守下列所有说明，可能导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。
- 安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。遵守各种标准和法规是您的责任。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。

### 工作区

- 保持工作区清洁，照明良好。杂乱无章、环境昏暗容易引发事故。
- 切勿在存在易燃液体、气体或粉末等易爆炸环境下操作本产品。电气产品能够产生火花，可能会点燃粉末或某些气体。
- 将本产品安装在能够承载其全部重量的结构上。如果不正确依照说明进行安装，可能导致结构倒塌或人身伤害。
- 切勿将外部重物附加或放置在控制器的任何部件上。负荷可能引起故障并导致人身伤害。

### 电气安全

- 本产品的插头必须与插座相匹配。在任何情况下，都不得改动插头。切勿使用任何转接插头。使用未经改动的插头和与之相匹配的插座可减少触电的危险。
- 避免身体与接地的表面接触，例如管线、散热器、炉灶和制冷器。如果身体接地，会增加电击的危险。
- 切勿滥用电线或电缆。切勿抓握电线部位将插头拔出电源插座。电线和电缆要远离高温、油、尖锐的边缘或移动部件。受损电线和电缆要及时更换。受损电线和电缆会增加电击的危险。
- 接地产品的插头必须插入依照各种法规和法令正确安装和接地的电源插座中。切勿拆除接地插脚或对插头进行任何形式的改装。切勿使用任何转接插头。如果您对电源插座是否正确接地有疑问，请与合格的电工一起进行检查。如果本产品出现电气故障或损坏，接地可以提供提供一个低电阻路径导走电流，以免对用户造成电击。
- 该控制器与特定的 **Ingersoll Rand / ARO** 泵站配合使用。咨询经授权的 **Ingersoll Rand** 代表，以确保正确使用。注意泵说明书和本手册中的警告和小心提示。如果不遵守这些警告和小心提示，可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。
- 务必使用指定的电源电压。不正确的电压可能导致电击、火灾、异常工作，而且可能导致人身伤害。
- 确定所有的电线和电缆尺寸合适，所有的插头和连接器安装牢固。如果电线不够粗或接线松脱，可能引起电击、火灾，而且可能导致人身伤害。
- 确保安装了方便的紧急电源关闭装置，使其他人都清楚它的位置。如果出现事故，该关闭装置可使人身伤害降至最低限度。

### 人员安全

- 保持警觉，注意您的操作，并根据常识操作本产品。切勿在疲劳状态下，吸食毒品、饮酒或服用药物后使用本产品。操作本产品的过程中，片刻的疏忽都可能导致人身伤害。
- 切勿对本产品、安全装置或配件进行改装。擅自改装可能导致电击、火灾或人身伤害。
- 本产品切勿用作非上述推荐用途。否则可能导致电击、火灾或其他人身伤害。

### 使用和保养

- 用户必须负责确保控制器与所控制的泵站正确集成，特别是并非 **ARO** 泵站的情况。
- 在拆卸、插入或维修本产品的任何组件或模块之前，务必断开电源并对机器进行标记。如果不依照说明操作，可能导致电击或人身伤害。
- 将拆卸下来的控制器存放在儿童和其他未经培训人员无法触及的地方。存放不当，由未经培训的用户安装或操作控制器，可能导致电击或其他人身伤害。
- 仅使用 **ARO** 为您的产品型号推荐的配件。把适合某个泵的配件用在其它泵上可能会非常危险。
- 切勿撕下任何标签。更换所有损坏的标签。标签能够提供安全使用产品所需的信息。

### 维修

- 维修必须由合格的维修人员执行。如果由不合格人员进行维修或维护，可能导致人身伤害。咨询最近的 **ARO** 授权维修中心。
- 维修本产品时，只能使用 **Ingersoll Rand** 原厂更换部件，并遵守所有维护说明。使用未经授权的部件或不遵守维护说明，可能造成电击或伤害。

## 安全符号标识



电击危险

仅限  
室内使用佩戴眼睛  
保护装置佩戴听力  
保护装置操作产品前，请阅  
读手册

(图. 16573719)

## 安全信息 - 安全符号文字的说明

**⚠ 危 险**

表示潜在的危險情况，如果不避免，将导致死亡或严重伤害。

**⚠ 警 告**

表示潜在的危險情况，如果不避免，很可能导致死亡或严重伤害。

**⚠ 小 心**

表示潜在的危險情况，如果不避免，可能导致轻微或中等伤害或者财产损失。

**注 意**

表示与人员安全或财产保护直接或间接相关的信息或公司政策。

## 产品部件信息

**⚠ 小 心**

除**ARO** 原装更换部件外，更换其它部件可能会导致安全危險、泵性能降低、维护工作增加，而且可能导致所有保修失效。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

手册可从 [arozone.com](http://arozone.com) 下载。

如有任何事宜，请垂询就近的 **ARO** 办事处或经销商。

## 製品説明

コントローラーはポンプパラメーター操作を制御し、外部システムにデータを送信を監視します。

### 警告

#### 一般的な安全規則

- 警告 本説明書を最後までお読みください。以下に説明する使用方法に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 本書を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。基準・規則の遵守はお客様の責任です。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

#### 作業場所

- 作業場所は清潔な環境を保ち、適切な照明を行ってください。整頓されていない場所や暗い場所は事故をまねきます。
- この製品を、可燃性の液体、気体または塵埃が存在するような爆発性雰囲気の中で使用しないでください。電気製品は、塵埃またはガスを点火するおそれのある火花を発生させることがあります。
- この製品を、全重量を安全に支持できる構造に取り付けます。取り付け説明書に正しく従わない場合、構造の崩壊および人体損傷がもたらされるおそれがあります。
- 制御装置のどの部分にも外部荷重を付着させたり置いたりしないでください。荷重を加えると、故障の原因になり、人的損害をもたらすおそれがあります。

#### 電気的安全性

- この製品のプラグがコンセントに適合する必要があります。絶対にプラグを改造しないでください。アダプター・プラグを使用してはいけません。改造していないプラグを使用し、適合したコンセントに接続することで感電の危険を減らすことができます。
- パイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫など、接地した電気製品に身体が触れないよう注意してください。身体が接地されている場合、感電の危険性が増加します。
- コードまたはケーブルを酷使しないでください。コンセントからプラグを抜くときにコードを引っ張らないでください。コードおよびケーブルを熱、油、鋭い刃または可動部分に近づけないでください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、直ちに交換してください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、感電の危険性を増加します。
- 接地された製品は、すべての規約および法令に従って、正しく取り付けられ、接地されたコンセントにプラグを差込む必要があります。どのような方法であれ、接地用突起を取り除いたりプラグを改造したりしないでください。どのようなアダプタプラグも使用しないでください。コンセントが正しく接地されているかどうかについて疑問がある場合は、資格を有する電気技術者と一緒にチェックしてください。この製品が電氣的に誤動作したり、故障したりした場合、接地によってユーザーに電流が流れないように低抵抗値の経路が提供されます。
- このコントローラーは特定のIngersoll Rand/AROポンプと共に使用されるように設計されている。認定されたIngersoll Rand代理店にご相談され、正しくご利用ください。ポンプ資料およびこのマニュアルに記載されている警告および注意に従ってください。これらの警告および注意に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 指定されている電源電圧を必ず使用してください。正しくない電圧で使用すると、感電、火災、動作異常の原因となる可能性があり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- すべての電源コードおよびケーブルは、正しいサイズで、かつすべてのプラグおよびコネクタは、しっかりと固定されていることを確認してください。規定より小さいワイヤーの使用および接続のゆるみは、感電、火災を引き起こす原因になり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- 分かり易い非常電源遮断装置の設置を確実にし、その場所を他の人に認知させてください。事故の発生時は、この遮断により人的傷害を最小限に止めることができます。

#### 人的安全

- この製品をご使用になるときは、油断せず、自分が行っていることに注意して、常識を働かせてください。疲れたり、麻痺、アルコール性飲料または薬物の影響を受けている場合は、この製品を使用しないでください。この製品のご使用時に不注意のときがあると、人的損害をまねく場合があります。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。感電、火災、その他の人的傷害をまねくおそれがあります。

#### 使用方法と取り扱い

- それは特にポンプがAROでなければ、制御するポンプとコントローラー間の適切な統合を保証するユーザーの責任である。
- この製品内のどの構成部品またはモジュールであっても、その除去、挿入または修理の前に、電源およびタグアウトマンを切り離してください。指示に従わない場合は、感電および人的傷害の危険をまねくことがあります。
- 取り付けられなかった制御装置は、子供や未熟練者の手の届かない場所に保管してください。不適切に保管されたり、未熟練のユーザーが取り付けたり操作したりした場合、感電などの人体損傷が生じるおそれがあります。
- ご使用のモデルに、AROに推奨された付属品以外は使用しないでください。あるポンプに適した付属品を別のポンプに使用すると危険な場合があります。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。ラベルには、製品の安全な使用に関する重要な情報が記載されています。

#### 修理

- ポンプの点検は、資格を有する修理工が行う必要があります。無資格者が修理やメンテナンスを行った場合、人的傷害の危険をまねくおそれがあります。お客様の地域のARO認定サービスセンターにご連絡ください。
- この製品の修理をするときは、Ingersoll Randの純正交換部品のみを使用し、すべての保守説明書に従ってください。不正な部品を使用したり、メンテナンス手順に従わなかった場合、感電や人的傷害の危険をまねくおそれがあります。

## 安全性に関連する記号



感電の危険

屋内での使用に  
限定

保護眼鏡着用



耳栓着用

製品使用前に説明書を  
熟読してください

(図面. 16573719)

## 安全情報 – 安全信号用語の説明

危険	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況を示します。
警告	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性を示します。
注意	注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性を示します。
備考	人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針を示します。

## 製品の部品に関する情報

### 注意

ARO純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、ポンプの性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。  
 arozone.comから説明書をダウンロードすることができます。  
 お問い合わせ等は、お客様の最寄の ARO 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 설명

컨트롤러는 펌프 매개변수를 모니터링하여 펌프의 작동을 제어하며 데이터를 외부 시스템으로 전송합니다.



### 경고

#### 일반적인 안전 규칙

- 경고! 모든 설명서를 읽으십시오. 아래에 언급된 모든 지침을 따르지 않으면, 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려져 합니다. 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다. 준수하는 것은 본인의 책임입니다. 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

#### 작업 공간

- 작업장을 청결하게 하고 조명이 잘 되게 하십시오. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 잘 발생합니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 같은 폭발성의 환경에서는 이 제품을 작동하지 마십시오. 전기 제품은 먼지나 연기를 발화시킬 수 있는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- 본 제품을 그 전체 중량을 안전하게 지탱할 수 있는 구조물에 설치하십시오. 설치 지침을 올바르게 따르지 않으면 구조물 붕괴와 신체 부상이 초래될 수 있습니다.
- 컨트롤러의 어느 부위에도 외부 장착물을 부착하거나 놓지 마십시오. 그렇게 하면 고장당 신체 부상을 일으킬 수 있습니다.

#### 전기 안전

- 본 제품의 플러그는 콘센트와 맞아야 합니다. 플러그를 어떤 식으로든 변형시키지 마십시오. 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그와 맞는 콘센트는 감전 위험을 줄일 것입니다.
- 파이프, 라디에이터, 레인지 및 냉장고와 같은 접지면과 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지가 되면 전기 쇼크의 위험이 증가합니다.
- 코드나 선을 오용하지 마십시오. 콘센트에서 플러그를 뺄 때 코드를 잡아당겨서 빼지 마십시오. 전기 코드와 선은 열, 기름, 날카로운 모서리 또는 움직이는 부분으로부터 멀리 둥니다. 손상된 코드와 선은 즉시 교체합니다. 손상된 코드와 선은 전기 쇼크의 위험을 높입니다.
- 접지 제품들은 모든 법규에 따라 적절히 설치되고 접지된 콘센트에 꽂아야 합니다. 절대로 접지 단자를 제거하거나 어떤 식으로든 플러그를 개조하지 마십시오. 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 콘센트가 적절히 접지되었는지 확실치 않으면 유자격 전기기술자에게 확인하십시오. 본 제품이 전기적으로 잘 작동하지 않거나 고장이 나면, 접지가 사용자로부터 전기를 내보내도록 하기 위해 저항이 낮은 경로를 제공합니다.
- 이 컨트롤러는 특정 **Ingersoll Rand/ARO** 펌프와 함께 사용하도록 설계되었습니다. 정확한 사용을 확인하기 위해서는 지정 **Ingersoll Rand** 대리점에 문의하십시오. 컨트롤러 안내서나 본 안내에 있는 모든 경고와 주의사항을 따르십시오. 이러한 경고와 주의사항을 지키지 않으면, 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- 항상 지정된 공급 전압을 사용하십시오. 부정확한 전압은 전기 쇼크, 화재, 비정상적인 기기 작동으로 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 모든 전기 코드와 케이블의 사이즈가 정확하며 모든 플러그와 커넥터들이 꼭 맞게 연결되었는지 확인하십시오. 규격 이하의 전선을 사용하거나 연결이 느슨하면 전기 쇼크나 화재가 유발되며 인체 부상이 초래될 수 있습니다.
- 접근 가능한 비상 전락 차단기를 설치하고 다른 사람들에게 그 위치를 알려야 합니다.. 사고 발생 시 이 차단 밸브는 부상을 최소화할 수 있습니다.

#### 개인 안전

- 제품을 작동할 때 방심하지 않고 무엇을 하고 있는지 지켜보면서 상식에 따르십시오. 피곤하거나 흥분제, 술, 약을 복용한 경우 제품을 사용하지 마십시오. 제품을 작동하는 동안 한 순간이라도 방심하면 신체 부상을 입을 수 있습니다.
- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오. 전기 쇼크, 화재 또는 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

#### 사용 및 관리

- 사용자는 특히 펌프가 ARO가 아닌 경우 컨트롤러와 컨트롤러가 제어하는 펌프 간의 작동이 유기적으로 이루어지는지 확인해야 합니다.
- 제품 내 어떤 부속품이나 모듈을 제거, 삽입 또는 정비 하기 전에 전원을 끄고 꼬리표를 제거하십시오. 지시사항을 준수하지 않으면 전기 쇼크와 신체 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- 설치하지 않은 컨트롤러는 어린이나 다른 훈련 받지 않은 사람이 미칠 수 없는 곳에 보관하십시오. 부적절하게 보관하거나 설치하거나 훈련 받지 않은 사용자들이 작동할 경우, 감전이나 기타 신체 부상이 발생할 수 있습니다.
- ARO** 에서 사용 모델용으로 권장하는 액세서리만을 사용하십시오. 한 가지 펌프 용으로 사용하는 부속품을 다른 펌프 에 사용하면 위험할 수 있습니다.
- 라벨은 제거해선 안되며, 손상된 라벨은 교체하십시오. 라벨에는 제품의 사용 안전에 필요한 정보가 제공됩니다.

#### 정비

- 펌프 서비스는 반드시 적격 수리 기술자가 실시해야 합니다. 자격이 없는 사람이 수리나 정비를 하면 부상의 위험을 초래할 수 있습니다. 인근 **ARO** 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 제품을 정비할 때는 정품 **Ingersoll Rand** 교체 부품만을 사용하고 모든 정비 설명서를 준수합니다. 허가되지 않은 제품을 사용하거나 정비 지침을 준수하지 않으면 전기 쇼크나 부상의 위험이 생길 수 있습니다.

안전 기호 식별



전기 쇼크 위험



실내에서만 사용



눈 보호장비를 착용하십시오



착용 청각 보호



제품 작동 전에 설명서를 읽으십시오

(그림 16573719)

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명

- ⚠ 위험** 긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래 함.
- ⚠ 경고** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.
- ⚠ 주의** 잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 배운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있음.
- 참 조** 개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 침을 의미함.

제품 부품 정보

**⚠ 주의**

순정 **ARO** 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 펌프 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

설명서는 [arozone.com](http://arozone.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 **ARO** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

# ARO®

arozone.com  
© 2015 Ingersoll Rand

